Irurako udala

2023PLEN0016

2023KO ABENDUAREN 5EAN EGINDAKO
EZ-OHIKO UDALBATZAREN BILKURAKO AKTA

BERTARATUAK

Alkate-Lehendakaria

Gorka Murua Macuso

Zinegotziak

Olaia Nieto Legarra
Noelia Lataburu Ortiz
Ioritz Lazcano Aranalde
Gorka Sagarna Larrañaga
Ana Jesus Leunda Gurrutxaga
Begoña Tolosa Mendia
Idoia Garayalde Goicoechea

ETORRI EZ DIRENAK

Mikel Iturbe Saizar

Idazkaria: Irantzu Arrizabalaga Gainza.

Eguerdiko 13:00etan batzarrari hasiera eman zaio.

Iruran, 2023ko abenduaren 5ean eguerdiko 13:00etan, Udaletxeko Pleno Aretoan, Irurako Udaleko EZ OHIKO Udalbatza Plenoa egiteko goian adierazten direnak lehen deialdian bildu dira.

Bilera, publikoari irekia izango da, eta edozein herritarrek bere eskura izango ditu bileraren akta eta audio grabazio argitaratu ondoren eskuratzeko.

Bertaratuak bezala goian agertzen diren zinegotziak batzarkide direlarik, Gorka Murua Macuso izan da Batzarburua.

1.- .- 2024ko ekitaldiko Udal Aurrekontuaren onarpena, hala badagokio.

- 2024ko aurrekontua
- 2024ko udal langileen plantilla organikoa eta lanpostuen zerrenda.
- Udal exekuzio araua.

Alkateak hartu du hitza eta adierazi du Ogasun Batzordean aurrekontua azaldu zela eta jarraian aldaketa nagusiak eta 2024. Urteko aurrekontuaren ildo nagusiak azaldu ditu. Aurtengo aurrekontua 2.697.876 €-koa izango da,

I.kapituluan 47.000€ko igoera bat dagoela eta hori 3 kontzeptuen baitan dagoela:

-Brigadarekin negoziatzen ari den %10 lanaldi luzatua.

-2024rako %2,5eko ordainsarien igoera hipotetikoa.

-Egonkortze prozesuaren barruan indemnizatu beharreko langile baten kostua hala badagokia.

Beste alde baterik 2024an udaletxe berria egiteko amortizazioa ordaintzen hasiko daula eta hori 150.000€ko kopurua dela.

Irurako udalaren sarrerak jasotzeko garaian zuhurtziaren printzipioa erabiltzen dela eta jaso direnak Udal foru funtsaren eta udal zergen bidez jasoko diren igoerak direla.

Halaber inbertsioetarako 2024an 74.000€ daudela eta inbertsio gehiago egin ahal izateko kreditu aldaketak egin beharko direla eta diruzaintzako gerakinetik hartu.

Berdintasun sailean era zaintzari buruzko beka batekin diagnostiko bat egiteko 5.000€ jarri direla eta lan horretatik ondorioztatzen diren ekimenetarako beste 5.000€

Jarraian adierazi du, EAJak Gorkari adierazi ziola *"ur txorrotak"* parkea egiteko asmoa dagoela 2024 urtean, aurrekontu hauetan sartuta ez dagoen arren eta horiek direla nagusiki aurrekotik dauzkan aldaketak.

EAJ Alkatetzari egindako ekarpenen artean adierazi du, EAJ taldeari jakinarazi diola ez dagoela *marjenik,* sarrera/gastu oreka dela eta inbertsio gehiago sartzeko aurrekontu honetan, baina aurrera begira nola ikusten duten adierazi dio honela:

1 eta 2.-Apaitz etxearen inguruan adierazi du, tasazio bat eginda dagoela, eta 2023ko likidazioa egin ondoren ikusi beharko da nola dagoen udala. Idazkariari ere kontsulta egin dio, udaletxeko mailegua eta ikastolari 2026 arte hitzartutako dirulaguntzak kontutan hartuta. Gaineratu du udalari apaiz-etxe eraikina bereganatzea interesatzen zaiola.

3.-Bus geltokian pantailak jartzea, gaia aztertuko dutela, GFAra askotan joaten direla garraio kontuarekin, gainera azkeneko urteetan maiztasuna eta geltoki aldaketa izan zen eta kexak dexente izan dira eta GFAra joan izan direla eta berriro ere prest daudela.

4.- Pilotalekuko akustika azterketa egitea. Orain dela urte batzuk kontsulta bat egin zela eta akustikoki hobetzeko inbertsioa potentea izango zela eta hortik aurrera ez zutela beste pausorik eman beste lehentasun batzuk suertatu zirelako. Eta orain, egoera berean aurkitzen dela Udal gobernua, hauteskunde programan jarri zituzten konpromezuak bete behar dituztela: bidegorria, "ur txorrotak", plaza soilik oinezkoentzat bihurtzea eta abar, eta epe motzera zaila ikusten dutela azterketa hori egitea, horrek ez du esan nahi ez dutenik egingo.

5.-Talde politikoei diru ekarpena. Gorka Alkateak, adierazi du, aurrez oposizioari adierazi zion bezala, ez dutela iritzia aldatu.

Eta **Alkateak, horrela bukatzen du**, EAJk eginiko proposamen erantzuna.

EAJ/PNV taldeak, erregistratutako ekarpenak hauek izan dira (Sarrera erregistroa 1309/2023, 2023/12/01):

IRURAKO UDALEKO 2024 AURREKONTUETARAKO PROPOSAMENAK

Irurako Udalaren 2024. urterako aurrekontuei begira, EAJ-PNVren udal taldeak proposamen hauek aurkezten ditu aurrekontu proiektuan sar daitezen eta udal gobernuak gauzatu ditzan:

1. Udalak apaiz-etxearen erabilera posibleei buruzko azterketa bat egin dezala, Irurak izan ditzakeen beharrei erantzuteko, eta betiere irurarren mesedetan. Era berean, gizarte-zerbitzuekin lotutako erabilera posibleei lehentasuna ematea eskatzen dugu.

2. Irurako Udalak baloratu dezala “Apaiz-etxea” izeneko eraikina bereganatzea eta horretarako behar diren urratsak eman ditzala.

3. Irurako frontoiaren akustika hobetze aldera azterketa akustiko bat gauzatu dezala eta aurrera eraman ditzala arazoari aurre egiteko lanei.

4. Aztertzea Irurako Udaleko talde politikoentzat diru-laguntzak bideratzea, talde politikoek dituzten beharrei erantzuteko. Gure proposamena urtean 2.000 euroko partida bat bideratzea litzateke talde politiko bakoitzeko.

5. Gipuzkoako Foru Aldundiarekin elkarlanean, Irurako autobus geltokietan pantaila informatiboak jartzea. Aldundiarekin hitzarmena sinatuta Irurako Udalak bere gain hartu beharko luke pantaila hauen mantenimendua.

Iruran, 2023ko abenduaren 1ean

Begoña Tolosa zinegotziak hartu du hitza jarraian, eta zera adierazi du: hasieraz prozedura nola eraman den hobetu daitekela, egokiago zela udal gobernuak oposizioari udal aurrekontuak azaldu eta oposizioari tarte bat ematea proposamenak egin ahal izateko, ondoren diktaminatu eta plenora eramateko. Beraz, datorren urterako denbora gehiago izatea eskertuko lukete.

Aurrekontuen inguruan adierazi du EAJk eginiko ekarpenak onargarriak direla uste dute, herriaren mesederako direla.

Alkateak oposiziori egindako proposamen erantzunean adierazi zuen EAJren programan albergeren bat edo azaltzen zela, baina Begoñak, azpimarratzen du ekarpenean eskatzen zutela azterketa bat egitea eta kasu, gizarte zerbitzuekin zerikusia duen erabileraren bat egitea. Eta bigarrena izango zen, posible bezen bere erosketa, kontutan hartuta likideziak emango duela zein aukera dauden, baina azterketa egingo balitz.
Eta gero, akeratu zer egin daiteken, diru iturriak zein izan daitezkeen, baina horretarako izan behar duzu ideia bat zer den egin nahi denaren inguruan Irurarren mesederako.

Frontoiko akustika dela eta, ondo adierazi duzu 2019an egindako kontsulta eta dio. 2023 gaudela eta gai hauetan asko aurreratzen dela eta, kontratu txiki baten bidez azterketa bat edo gauzatu ahal izango zela.

Udal taldeei dagokien ekarpen ekonomikoaren kasuan EAJren eskaera bakarrik oinarritzen da 2/2016 LEGEA, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa. 34.2 artikuluan, non Udal taldeen ordainsariak eskubide gisa ezartzen dituen. Ulertzen degu ez dela bakarrik borondate politikoa baizik eta alderdi politikoen eskubide bat, bestela legea urratzen ari gara.

Eta azkeneko puntuaren inguruan bus geltokiko pantailen eskaera egiten badezue, EAJren aldetik perfekto.

Begoñak gaineratu du, ogasun batzordean ikusi ziren forma aldeko akats batzuk zuzendu direla eta baita ere beraien programan jasota zegoen “ur txorrotak” parkea aurrekontuan ez baina egingo dela eta kolaborazio publiko-pribatuaren bidez Kaskailu plazan egingo den parkea.
Baina ikusten ez dutena da, “*nahiko minbre”* EAJren aldeko botoa lortzeko, eta kasu honetan EAJk kontra bozkatuko du.

Irurako udala

Begoñak, Idazkariari galdetzen dio Emakumeen etxearen ekarpena nola bideratuko den, eta Idazkariak adierazi dio Tolosaldea Garatzenen bidez izango dela.

Alkateak hartzen du hitza berriro eta aipamen bat egin nahi duela adierazten du: etxebizitza sailean kontsulta bat egin zela etxebizitza dotazioanalak egiteko aukera, eta aztertu ziren zein aukera ematen dituen etxebidek, batetik, etxebidek %100 etxeak egin eta kudeatu edo udalak promotore bezala egin eta dirulaguntzak tarteko ondoren guk kudeatzea. Beraz, orain ea, kontuak ematen badute zien aukera dauden.

Eta “ur txorrotak” Eh bilduren programan ere bazegoela azpimarratu nahi izan du.
Idazkariak hartu du hitza eta aurrekontuekin batera dauden langileen plantilla organikoa eta udal aurrekontuen exekuzio arauari egin die erreferentzia.

Adierazi du, langileen plantilla organikoan dauden datuak aurrekontuen I.kapituluan jasoak daudela eta udal aurrekontuen exekuzio arauaren inguruan adierazi du, azken ogasun batzordean antzemandako akatsak zuzendu direla eta 2023ko arau fiskalak etenda daudela eta oraindik ez dituztela, ez Europa mailan ez eta Estatu mailan ez eta Gipuzkoako Foru Aldundian onartu beraz behin hauek onartutakoan udal exekuzio arauean dagokion artikulua modifikatuko dugula.
Halaber adierazi du Espainia bainan gastu araua %2,6 izango ote den zurrumurrua dagoela.

Gorka Sagarna zinegotziak hartu du hitza eta adierazi du, nahiz eta puntu bakarra izan bozkatzeko, Udal langileen ordainsariekin alde daudela eta udal exekuzioaren kasuan, adierazi nahi duela 30. Artikuluak jasotzen duen udal talde politikoen ekarpen ekonomikoarekin ere ez daudela ados.

Puntu honetan, aurrekontuarekin batera onartuko diren eranskinak honako hauek izango dira:

	IRURAKO AURREKONTU OROKORRA 2024		KAPITULUKA
	SARRERAK	**2024**	**%**
I	Zerga zuzenak	606.290,00	22,47%
II	Zeharkako zergak	5.000,00	0,19%
III	Tasak eta besteak	352.630,00	13,07%
IV	Transferentzia arruntak	1.731.380,00	64,18%
V	Ondare sarrerak	1.726,00	0,06%
	Sarrera arruntak:	**2.697.026,00**	**99,97%**
VI	Inbertsioak besterenganatzea	0,00	0,00%
VII	Kapital transferentziak	850,00	0,03%
VIII	Finantza aktiboak	-00	0,00%
IX	Finantza pasiboak	-00	0,00%
	Kapital sarrerak:	**850,00**	**0,03%**
	SARRERAK GUZTIRA	**2.697.876,00**	**100,00%**
	GASTUAK	**2024**	**%**
I	Langile gastuak	1.051.676,74	38,98%
II	Ondasun eta zerbitzu arruntak	880.583,00	32,64%
III	Interesak	5.000,00	0,19%
IV	Transferentzia arruntak	461.376,00	17,10%
V	Kreditu globala	10.000,00	0,37%
	Gastu arruntak:	**2.408.635,74**	**89,28%**
VI	Inbertsio errealak	74.240,26	2,75%
VII	Kapital transferentziak	65.000,00	2,41%
VIII	Finantza aktiboen aldaketa	0,00	0,00%
IX	Finantza pasiboen aldaketa	150.000,00	5,56%
	Kapital gastuak:	**289.240,26**	**10,72%**
	GASTUAK GUZTIRA	**2.697.876,00**	**100,00%**
	AURREZKIA: 21/2003 F.A.: 14.6 artikulua:		
	Sarrera arruntak: (1)	**2.697.026,00**	**99,97%**
	Amortizazio gastuak: (2)	**155.000,00**	**5,56%**
	Gastu arruntak: (3)	**2.408.635,74**	**89,28%**
	Aurrezki arrunta = (1) – (2) – (3)	**133.390,26**	**4,94%**

Irurako udala

DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA 2022-2024
ERANSKINA

Saila: Euskara

Programaren Deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Euskara ikasteko dirulaguntzak	Helduentzako euskalduntze eta alfabetatze ikastaroak egin dituzten iruratarrei dirulaguntzak ematea.	Iruran erroldatutako pertsona fisikoak, alfabetatze-euskalduntze ikasketak egin dituztenak.	Norgehiagoka	4.000 €	1.0000.480.335.00.00	18.000€
Euskaraz ikasteko dirulaguntzak	Helduentzako UEU edo/eta EHUko formakuntza arruntetik eta euskeraz egin dituzten iruratarrei dirulaguntzak ematea.	Iruran erroldatutako pertsona fisikoak.	Norgehiagoka	200 €	1.0000.480.335.00.00	600€
Harituz Tolosaldeako Bertsozale Elkarteari dirulaguntza	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean lanean ari diren erakundeei laguntza ematea, euskararen normalizazioaren alde egiten duten lana bultzatzeko	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean ari diren erakundeak	HItzartua	2.000€	1.0000.481.335.00.01	6.000€
Galtzaundi Euskara Taldeari dirulaguntza - TEM	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean lanean ari diren erakundeei laguntza ematea, euskararen normalizazioaren alde egiten duten lana bultzatzeko	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean ari diren erakundeak	Hitzartua	3.500€	1.0000.481.335.00.21	6.000€
Tolosaldeko Komunikazio Taldea, ATARIAri dirulaguntza	Euskara hutsean aritzen diren Tolosaldeko hedabideei laguntza ematea, euskararen erabileraren alde egiten duten lana bultzatzeko	Euskara hutsezko hedabideak (eskualde mailakoak)	Hitzartua	9.500€	1.0000.481.335.00.31	28.500€
Gu ere Bertsotan. Irurako Herri Ikastolari dirulaguntza	Irurako Herri Ikastolako haur eta gaztetxoekin “Gu ere Bertsotan” programa burutzea.	Hezkuntza: Irurako Ikastola	Hitzartua	5.350€	1.0000.481.335.00.51	6.600€
Tolosako Komunikabideak (28 Kanala)	Euskara hutsean aritzen diren Tolosaldeko hedabideei laguntza ematea, euskararen erabileraren alde egiten duten lana bultzatzeko	Euskara hutsezko hedabideak (eskualde mailakoak)	Hitzartua	3.000 €	1.0000.481.335.00.11	9.000€
Araba Euskarazi dirulaguntza	Arabako ikastolei laguntza ematea, euskarazko hezkuntzaren alde (D eredua) egiten duten lana bultzatzeko	Hezkuntza:Araba Euskaraz Elkartea	Izenduna	200 €	1.0000.481.335.00.00 Araba euskaraz	600€

Irurako udala

Programaren Deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Kilometroaki dirulaguntza	Gipuzkoako ikastolei laguntza ematea, euskarazko hezkuntzaren alde (D eredua) egiten duten lana bultzatzeko	Hezkuntza:Kilometroak Kultur Elkartea	Izenduna	200 €	1.0000.481.335.00.10 Kilometroak	600€
Nafarroa Oinezi dirulaguntza	Nafarroako ikastolei laguntza ematea, euskarazko hezkuntzaren alde (D eredua) egiten duten lana bultzatzeko	Hezkuntza:Nafarroa Oinez Fundazioa	Izenduna	260 €	1.0000.481.335.00.20 Nafarroa Oinez	780€
Herri Urratsi dirulaguntza	Iparraldeko ikastolei laguntza ematea, euskarazko hezkuntzaren alde (D eredua) egiten duten lana bultzatzeko.	Hezkuntza:Herri Urrats Elkartea	Izenduna	260 €	1.0000.481.335.00.30 Herri Urrats	780€
Ibilaldiari dirulaguntza	Bizkaiko ikastolei laguntza ematea, euskarazko hezkuntzaren alde (D eredua) egiten duten lana bultzatzeko	Hezkuntza: Ibilaldia Elkartea	Izenduna	200 €	1.0000.481.335.00.40 Ibilaldia	600€
Hizkun Eskubideen Behatokiari dirulaguntza	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean lanean ari diren erakundeei laguntza ematea, euskararen normalizazioaren alde egiten duten lana bultzatzeko	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean ari diren erakundeak	Izenduna	300 €	1.0000.481.335.00.50 Behatokia	900€
Garabide Kultur Elkarteari dirulaguntza	Euskalgintzan eta hizkuntza gutxituen sustapenean lanean ari diren erakundeei laguntza ematea, egiten duten lana bultzatzeko	Euskalgintzan eta hizkuntza gutxituen sustapenean ari diren erakundeak	Izenduna	500 €	1.0000.481.335.00.60 Garabide	1.500€
Euskararen Gizarte Erakundeen Kontseiluari dirulaguntza	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean lanean ari diren erakundeei laguntza ematea, euskararen normalizazioaren alde egiten duten lana bultzatzeko	Euskalgintzan eta euskararen sustapenean ari diren erakundeak	Izenduna	300 €	1.0000.481.335.00.70 Euskararen gizarte erakundeen kontseilua	900€
EHIGE Guraso Elkarteari dirulaguntza	Kalitatezko Euskal Hezkuntza Publikoaren alde egiten duten lanagatik laguntza ematea.	Hezkuntza:EHIGE Gurasoen Elkartea	Izenduna	200 €	1.0000.481.335.00.80 EHIGE	600€
Euskaltzale Euskaldunon Elkarteari dirulaguntza	Euskalgintzaren lanari sendotasuna ematea	Euskaltzale Euskaldunon Elkartea	Izenduna	300 €	1.0000.481.335.00.90 Euskal Herrian Euskaraz	900€
Lan munduko dirulaguntzak	Enpresek web guneak euskaraz berritzea sustatzeko dirulaguntzak ematea	Irurako enpresak.	Norgehiagoka	500 €	1.0000.470.335.00.00 Web guneak berritzeko empresak	500€

Irurako udala

Saila: Garapen ekonomikoa eta enplegua

Programaren deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Herri merkataritza eta ostalaritza sustatzeko dirulaguntza	Merkataritza eta ostalaritzaren alorretan Irurako herri merkataritza sustatu eta dinamizatzea helburu duten elkarteak bultzatu, antolatu edota parte hartutako urteko jardueretan laguntzea.	Irurako herritarrak	Norgehiagoka	5.000 €	1.0000.471.431.00.00	15.000€
Iruran hutsik dagoen merkataritza lokal batean jarduera ekonomiko berri bat abian ipini nahi duen ekintzailearentzat lokalaren alokairurako dirulaguntza.	Iruran hutsik dagoen merkataritza lokal batean jarduera ekonomiko berri bat abian ipini nahi duen ekintzaileari lokalaren alokairuan laguntzera bideratuko dira dirulaguntza hauek.	Txikizkako herri merkataritzako jarduerak izatea, azken bezeroarekin edo herritarrarekin harreman zuzena dutenak.	Norgehiagoka	5.000 €	1.000.471.431.10.00	15.000€

Saila: Gizarte Zerbitzuak

Programaren deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Etxebizitzan igogailua instalatzeko dirulaguntza	Igogailua ez duten etxeetan igogailua jartzea dela eta sortutako gastua arintzea.	Iruran etxebizitzarako erabiltzen diren eraikinetan igogailua jartzen duten titularrak	Norgehiagoka	10.000 €	1.0000.780.231.00.00 Dirulaguntza irekiak: igogailuak instalatu	30.000€
Irurako herrian gazteek etxebizitzak alokatzeko dirulaguntza	Eskaera egiten duten Irurako herriko gazteen ohiko bizilekua izango den etxebizitzaren alokairua ordaintzea. Gaztea esatean, 18 eta 35 urte bitarteko pertsona esan nahi da.	18 eta 35 urte bitarteko Iruratarrak	Norgehiagoka	5.000 €	1.0000.480.152.10.00 Dirulaguntza irekiak: etxebizitza alokairua	15.000€

Programaren deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Irurako jubilatu elkartean jarduerak aurrera eramateko dirulaguntza	Irurako jubilatu elkarteetan jarduerak egitea sustatzea, zahartze aktiboa bultzatuz	Herrian dagoen Zaharren Biltokia jubilatu elkartea. Legez eratuta eta dagozkion erregistro publikoetan behar bezala izena emandako elkartea	Hitzartua	4.000 €	1.0000.481.231.00.10 Dirulaguntza hitzartuak Zaharren biltokia	12.000€
Garapenerako lankidetza programen eremuan proiektuak exekutatzeko, garatzeko bidean dauden nazioetako herritarren egoera sozioekonomikoa hobetzeko.	Lankidetza proiektuen garapenaren alde egitea, elkartasuneko eta nazioarteko lankidetzako proiektuak finantzatzea garapeneko bidean dauden nazioetako herritarren egoera sozioekonomikoa hobetzeko.	Garapen bidean dauden herriei laguntzak bideratzen dituzten erakundeak. (Euskal Fondoa)	Hitzartua.	3.700 €	1.0000.481.231.00.00 Euskal fondoa.	11.100€
Irurako Udalak oporrak bakean programan baitan gastuak diruz laguntzeko konpromezua hartzen du.	7eta 12 urte bitarteko haurrak Saharar errefuxiatu kanpamentuetan bizi duten egoera gatazkatsutik urrunduz, beste errealitate bat ezagutzeko aukera ematea da eta bide batez, basamortuan udako bi hilabete horietan pairatzen den tenperatura altuetatik babestea	Oporrak bakean. Asociación de ayuda y colaboración con el pueblo Saharaui	Hitzartua	500 €	1.0000.480.231.00.10 Bakean programa	1.500€
Irurako udalerian, ura, zaborra, saneamendua eta Ondasun Higiezinen Gaineko Zergaren ordainketari aurre egiteko herritarrei zuzendutako dirulaguntzak.	Irurako udalerian, ura, zaborra, saneamendua eta Ondasun Higiezinen Gaineko Zergaren ordainketari aurre egiteko herritarrei zuzendutako dirulaguntzak.	Herritarrak	Norgehiagoka	2.000 €	1.0000.480.231.00.30 Eskola irteerak	6.000€
Herritarra, eskolak eskaintzen dituen irteetan partehartu ahal izatea eta ordainketari aurre egiteko laguntza.	Herritarra, eskolak eskaintzen dituen irteetan partehartu ahal izatea eta ordainketari aurre egiteko laguntza.	Herritarrak	Norgehiagoka	2.000 €	1.0000.480.231.00.30 Eskola irteerak	6.000€
Irurako udalerian, desgaitasuna eta menpekotasuna dela eta, behar bereziak dituzten familie zuzendutako dirulaguntzak.	Behar bereziak dituen herritarrak jaso beharreko hainbat tratamenduen ordainketari aurre egiteko laguntza.	Herritarrak	Norgehiagoka	2.000 €	1.0000.480.231.00.40 Desgaitasuna eta menpekotasuna duten familiei dirulaguntza	8.000€
Irurako Herri Ikastolarako 0-2 ikasgelako dirulaguntza.	Zerbitzu hau aurrera eramtzeko pertsonalgoaren ordainketari aurre egiteko laguntza.	Hezkuntza: Irurako Ikastola	Hitzartua	3.606 €	1.0000.481.326.00.00 0-2 urteko gelarako dirulaguntza	10.818€

Egoera larriek eragindako egoerari aurre egiteko laguntza.	Egoera larriek eragindako egoerari aurre egiteko laguntza.	Interesatuak	Lehia gabeko konkurrentzia	1.000 €	1.0000.409.943.00.00	1.000€

Saila: Berdintasuna

Programaren deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Emakume Taldeari dirulaguntza zuzenak	Irura Moretuz Elkarteari laguntzea urteko jarduerak aurrera eramaten	Irura Moretuz	Hitzartua	3.000 €	1.0000.480.230.00.10 Irura Moretuz elkartea	9.000€
Sexu aholkularitza	Irurako haur eta gazteen hezkuntza	Irurako Ikastola	Hitzartua	6.000 €	1.0000.471.326.00.00	6.000€
Tolosaldeako emakumeen etxea	Tolosaldeako emakumeen etxea	Tolosaldeako emakumeen etxea	Hitzartua	8.500 €	1.0000.480.230.00.20	8.500 €
Zaintzaren ikerketa beka	Zaintzaren ikerketa beka	Interesatuak	Norgehiagoka	5.000€	1.000.481.231.00.00	5.000€

Saila: Kirola

Programaren deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Kirol Taldeen ohiko dirulaguntza zuzenak	Ametsa Pilota Elkarteari laguntzea urteko jarduerak aurrera eramaten	Ametsa Pilota Elkartea	Hitzartua	6.000 €	1.0000.481.341.00.00 Ametsa pilota elkartea	18.000€
Eskola kiroleko dirulaguntza	Eskola kirola bultzatzea eta monitoreak profesionalizazioa sustatzea	Irurako Ikastola	Hitzartua	3.500 €	1.0000.481.326.00.10 Eskola kirola	12.000€

Saila: Kultura

Programaren Deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Irurako Onintza abesbatzari dirulaguntza	Herriko Elkarteek udalerrian egiten dituzten kultur ekimenak bultzatu eta sustatzea.	Onintza herriko abesbatza	Hitzartua	3.000 €	1.4000.481.334.00.20 Dirulaguntza hitzartuak: Onintza Abesbatza	12.000€
San Migel festetako Xare txapelketa	Ametsa Pilota Elkarteari laguntzea urteko jarduerak aurrera eramaten	Ametsa Pilota Elkartea	Hitzartua	3.500 €	1.0000.481.341.00.00 Ametsa pilota elkartea	3.500€
Herriko elkarteen kultur ekimenak	Herriko Elkarteek udalerrian egiten dituzten kultur ekimenak bultzatu eta sustatzea.	Irura Bizi elkartea	Hitzartua	5.500€	1.0000.481.334.00.00 Dirulaguntza hitzartuak: Irura Biziz	12.000€

Irurako udala

Saila: Hezkuntza

Programaren Deskribapena	Helburua	Hartzaileak	Dirulaguntza mota	Zenbatekoa (2024)	Aurrekontu aplikazioa (2024)	Indarreko planean aurreikusia
Hezkuntza instalakuntzak	Hezkuntza instalakuntzak	Irurako Ikastola	Hitzartua	55.000€ €	1.4000.781.321.00.00 Dirulaguntza hitzartuak: Irurako Ikastola	55.000€€

Irurako udala

IRURAKO UDALA

2024KO SARRERA AURREKONTUA

KAPITULUA	I.KAP	II. KAP	III.KAP	IV. KAP	V. KAP	VI. KAP	VII. KAP	VIII.KAP	IX. KAP	GUZTIRA
	606.290,00	5.000,00	352.630,00	1.731.380,00	1.726,00	-00	850,00	-00	-00	2.697.876,00
GUZTIRA	606.290,00	5.000,00	352.630,00	1.731.380,00	1.726,00	0,00	850,00	0,00	0,00	2.697.876,00
% Osoan	22,47	0,19	13,07	64,18	0,06	0,00	0,03	0,00	0,00	100,00

IRURAKO UDALAREN 2024ko AURREKONTU PROPOSAMENA

SARRERAK

Partidaren kodea							Partidaren izena	Proiektua 2024
2	00	00	112	000	00	01	Zerga: Ondasun higiezin landatiarra	290,00
2	00	00	112	000	00	02	Zerga: Ondasun higiezin hirilurra	370.000,00
2	00	00	113	000	00	01	Zerga: Ibilgailuak	156.000,00
2	00	00	114	000	00	01	Zerga: Hirilurren balio gehitzea	5.000,00
2	00	00	130	000	00	01	Zerga: Ekonomi jarduera: enpresak	75.000,00
							Guztira I. Kapitulua:	**606.290,00**
2	00	00	282	000	00	01	Zerga: Eraikuntza, instalazio eta obrak	5.000,00
							Guztira II. Kapitulua:	**5.000,00**
2	00	00	300	000	00	01	Ekitaldietako sarrera salmenta (jaietako publi + sagardo +bazkari)	10.000,00
2	00	00	310	000	00	09	Udalekuetako tasak	13.000,00
2	00	00	310	000	00	05	Hilerriko zerbitzuen tasa	3.000,00
2	00	00	310	000	10	01	Zabor edo hiri hondakinen tasa	185.000,00
2	00	00	310	000	0	99	Hautaketa prozesuak	0,00
2	00	00	311	000	00	03	Jarduera lizentziak	3.000,00
2	00	00	312	000	00	1	Hirigintza baimenak: planak, estudioak,	180,00
2	00	00	321	000	00	05	Azoka eta jaietako barrakak	300,00
2	00	00	321	000	00	9	Lurzorua, lurrazpia edo hegal hartzea	45.000,00
2	00	00	322	000	00	01	Espaloian zehar ibilgailuak sartzea	9.000,00
2	00	00	340	000	00	02	Trinkete kirolguneko abonuak	40.000,00
2	00	00	340	000	00	03	Trinkete kirol. sarrera/zerbitzuak	150,00
2	00	00	340	000	00	11	Ikastaroak	17.000,00
2	00	00	340	000	02	07	Etxez etxeko zerbitzua: kuotak	14.000,00
2	00	00	391	000	00	01	Isunak	500,00
2	00	00	392	000	00	01	Premiamendu-errekargua	1.500,00
2	00	00	396	000	00	01	Telekomunikazio operadoreak	6.000,00
2	00	00	399	000	00	01	Beste hainbat sarrera	5.000,00

							Guztira III. Kapitulua:	**352.630,00**
2	00	00	400	000	00	01	Estatua: zerga ez itunduak	2.000,00
2	00	00	410	000	00	01	EHAE: IVAP Formakuntza	200,00
2	00	00	410	000	00	01	EHAE: Efizientzia energetikoa	0,00
2	00	00	410	000	00	02	**EHAE: Bake epaitegia**	1.850,00
2	00	00	410	000	10	02	**EHAE: Irakurketa sustatzea**	1.700,00
2	00	00	410	000	10	02	**EHAE: liburutegirako teknologia berriak**	2.000,00
2	00	00	410	000	03	08	**EHAE: Gizarte larrialdiak**	22.500,00
2	00	00	416	000	00	00	GFA: Partaidetza	10.000,00
2	00	00	419	000	00	00	**EHAE: Besteak**	3.500,00
2	00	00	419	000	00	01	**EHAE:Osakidetzako anbulategia**	10.000,00
2	00	00	420	000	00	01	GFA: UFFF (Foru Funtsa)	1.654.130,00
2	00	00	420	000	00	99	GFA: Euskara laguntzak, EBPN	2.000,00
2	00	00	420	000	00	99	GFA: Kirolak: eskola kirola	1.000,00
2	00	00	420	000	00	99	GFA: Gazteria PSZ D lerroa	5.000,00
2	00	00	420	000	02	99	GFA: Etxez etxekoa EEL	15.000,00
2	00	00	420	000	03	99	GFA: Mendekotasunari laguntzak 80,80€/per.	500,00
2	000	00	480	000	00	01	EHAE: LANBIDE	0,00

							Guztira IV. Kapitulua:	**1.731.380,00**
2	00	00	540	000	00	01	Alokairuak	0,00
2	00	00	550	000	00	01	Emakida administratiboak trinkete	1.000,00
2	00	00	550	000	00	02	Emakida administratiboak ostatua	726,00

							Guztira V. Kapitulua	**1.726,00**
2	00	00	650	000	00	01	Hirigintza kargak	0,00
2	00	00	651	000	00	01	Hirigintza aprobetxamenduak	0,00
							Guztira VI. Kapitulua	0,00
2	00	00	499	000	00	00	Europako fondoak eta beste €ak	0,00
2	00	00	710	000	10	03	EHAE: Liburutegia fondo erosketa(kapital trans.)	850,00
							Guztira VII. Kapitulua	**850,00**
2	00	00	823	000	00	01	pertsonalaren aurrerakinak	0,00
							Guztira VIII. Kapitulua	0,00
2	00	00	933	000	00	01	pasibo finantzarioak mailegua kutxabank	0,00
							Guztira IX. Kapitulua	0,00
							SARRERAK GUZTIRA:	**2.697.876,00**

Irurako udala

OGASUN BATZORDEAK UDALBATZARI ONARTZEA PROPOSATZEN DION DIKTAMENA

GAIA: 2024. URTEKO PLANTILLA ORGANIKOAREN HASIERAKO ONARPENA

Apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegileak 126. Artikuluan, eta Toki Araubidearen Oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legeak 90.1 artikuluan jasotakoaren arabera, urtero Udal aurrekontuarekin batera Plantilla onartu behar da.

Horretaz gain, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauak, 14-15. artikuluetan jasotzen du Aurrekontua onartzeko jarraitu beharreko prozedura.

Gai hau diktaminatu gabe dator, beraz, udalbatzarrean gaia tratatzeko bozketa egin beharko da.

Beraz, hau guztia kontutan harturik, Udalbatzari erabaki hau hartzea proposatzen zaio:

LEHENENGO: Erabaki honi erantsita doan Irurako Udaleko 2024ko Plantilla Organikoari hasierako onarpena ematea.

BIGARREN: Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratzea eta hamabost egunez erakusketa publikoan jartzea, erreklamazioak edota alegazioak aurkeztu ahal izateko. Epe horretan erreklamaziorik ez balego, behin betikotzat onartua izango litzatekeelarik.

HIRUGARRENA: Behin betikoz onartu ondoren dokumentua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Iruran, 2023ko abenduaren 1ean.
BATZORDEKO IDAZKARIA

Irurako udala

2024ko LANPOSTUEN ERLAZIO ZERRENDA
KARRERAKO FUNTZIONARIOENTZAKO GORDETAKO LANPOSTUAK

Zk:	Izena	Lanpostu mota	Hornitzeko era	Taldea	Eskala	Azpi eskala	Eskatut. titulazio	Hizk. eskak.	Derrig. data	Ordai. maila	Lanp.Osak. i	Osakin berezia..	Jarduna	baldintza Espezif.
1	Idazkari kontuhartzailea	S	K	A1/A2	GN	IK	1/2	4	01-12-31	23	26	23.039,52	%100	B.D.%16
2	Idazkarien Administraria	S	K	C1	AO	AA	3	3	93-12-31	13	16	18.088,47	%100	
3	Kontu-hartzailaren Administraria	S	K	C1	AO	AA	3	3	06-01-01	15	18	20.964,58	%100	
4	Jende aurreko Administraria	S	K	C1	AO	AA	3	3	15-07-15	13	16	18.088,47	%100	
5	Udaltzain zerbitzuko agentea	S	K	C1	AB	ZB	3	2	06-01-01	15	18	20.964,58	100%	B.D.%15
6	Ofizial Koordinatzaile	S	K	C2	AB	ZB	4.1	2	00-05-31	12	16	18.444,44	%100	B
7	Ofiziala (2)	ES	K	C2	AB	ZB	4.1	2	20-01-01	10	12	17.183,46	%100	B
8	Kultur arduraduna.	S	K	A2	AB	TB	2.2	4 T.G.	-	17	20	19.872,02	%100	
9	Euskara teknikaria	S	K	A2	AB	TB	2.3	4T.G.	-	15	19	16.551,85	40%	
10	Kultur Laguntzailea	S	K	C2	AB	TB	4.1	3	07-12-31	10	12	17.183,46	%100	
11	Eragile Sozio-Kulturala	S	K	C1	AB	TB	3.1	3	15-07-01	13	16	18.088,47	%100	
12	Arkitekto teknikoa	S	K	A2	AB	TB	2.1	3	97-11-26	19	22	22.250,34	%60	
13	Gizarte langilea	S	K	A2	AB	TE	2.4	3	04-01-01	16	20	17.970,45	%85	
14	Eraikin Garbitzeko Langilea (2)	ES	K	E	AB	ZB	5	1	21-01-01	7,5	9	15.178,80	%100	
15	Peoia	ES	K	E	AB	ZB	4	1	20-05-01	15	18	15.303,54	%100	

2024KO AURREKONTUAREN EXEKUZIO ARAUA

I. KAPITULUA
ARAU OROKORRAK

1. Artikulua. Aldi eta funtzio eremua

1.- Udal aurrekontuak onartu, kudeatu eta likidatzeko, Aurrekontuak Betearazteko Udal Arau honetan xedatutakoa bete beharko da, eta, halakorik ezean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan xedatutakoa.

2.- Aurrekontuak betearazteko udal-arau honek udal-aurrekontuaren indarraldi bera izango du.

Udal aurrekontua luzatu egin behar bada, arau honek ere indarrean jarraituko du luzapen-aldian.

3.- Arau hau, oro har, Irurako Udalaren aurrekontua gauzatzeko aplikatuko da.

2. Artikulua. Osaera eta zenbatekoa

1.- Udalaren aurrekontuak osatzen du 2024ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorra.

2.- Irurako Udalaren 2024rako Aurrekontu Orokorra onartu da. Aurrekontu horren zenbatekoa, guztira, 2.697.876,00 eurokoa da.

3. Artikulua. Indarraldia

Irurako Udalaren Aurrekontu Orokorraren

NORMA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA 2024
CAPÍTULO I
NORMAS GENERALES

Artículo 1. Ámbito temporal y funcional

1.- La aprobación, gestión y liquidación de los Presupuestos Municipales habrán de sujetarse a lo que dispone la presente Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria y, en su defecto, a lo dispuesto por la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2.- Esta Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria tendrá la misma vigencia que el Presupuesto Municipal.

Si el Presupuesto Municipal hubiera de prorrogarse, esta norma regirá, asimismo, en el período de prórroga.

3.- La presente Norma se aplicará la ejecución del Presupuesto del Ayuntamiento de Irura.

Artículo 2. Composición y cuantía

1.- El Presupuesto General para el ejercicio 2024 está integrado por el presupuesto del propio Ayuntamiento.

2.- Se aprueba el Presupuesto General del Ayuntamiento de Irura para el ejercicio 2024, cuya cuantía total se eleva a la cantidad de 2.697.876,00 €.

Artículo 3. Vigencia

La vigencia del Presupuesto General del

indarraldia urte naturalarekin bat etorriko da.

Ayuntamiento de Irura coincidirá con el año natural.

4. Artikulua. Edukia

Irurako Udalaren Aurrekontu Orokorrak aurrekontuei buruzko informazioa ematen du, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauan ezarritakoaren arabera. Bestalde, egitura funtzionala abenduaren 15eko 86/2015 Foru Dekretura egokitu da (Gipuzkoako toki-erakundeen kontabilitatearen arau-esparrua onartzen duena).

Artículo 4. Contenido

El Presupuesto General del Ayuntamiento de Irura presentan la información presupuestaria de acuerdo con lo establecido en la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Por otra parte, se ha adaptado la estructura funcional al Decreto Foral 86/2015, de 15 de diciembre, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Gipuzkoa.

5. Artikulua. Diru sarreren egoerak

1.- Diru-sarreren egoera-orrietan sartutako zenbatekoek gutxi gorabeherako balioa izango dute.

Artículo 5. Estados de ingresos

1.- Los importes incluidos en los estados de ingresos tendrán valor estimativo.

2.- Diru-sarreren aurreikuspenak izaera ekonomikoaren arabera sailkatu dira. Horrela, diru-sarreren egoera-orriaren egitura ekonomikoak eragiketa arruntetarako eta kapital-eragiketetarako diru-sarreren aurreikuspenak bereiziko ditu.

2.- Las Previsiones de Ingresos han sido clasificadas según su naturaleza económica. La estructura económica del estado de ingresos distinguirá, así, las previsiones de ingresos para operaciones corrientes y para operaciones de capital.

6. Artikulua. Gastuen egoera orriak eta loturak

1.- Gastuen egoera-orrian finkatutako kopuruak mugatzaileak dira aurrekontuaren indarraldiari dagokionez, eta lotesleak dira arau honetan ezarritako aurrekontu-egiturari eta lotura juridikoko mailei lotuta. Kredituak aurrekontuan sartzeak ez du inolako eskubiderik sortzen.

Artículo 6. Estados de gastos y vinculaciones

1.- Las cantidades fijadas en el Estado de Gastos tienen carácter limitativo en relación con el periodo de vigencia del presupuesto y tienen carácter vinculante con sujeción a la estructura presupuestaria y a los niveles de vinculación jurídica que se establecen en la presente Norma. La inclusión de los créditos en el presupuesto no crea derecho alguno.

Oro har, urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra bitartean baimendutako gastuetatik eratorritako betebeharrak soilik hartu ahal izango dira, araudi aplikagarrian onartutako salbuespenekin.

Con carácter general únicamente podrán contraerse obligaciones derivadas de gastos autorizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre, con las excepciones admitidas en la normativa aplicable.

2.- 2024ko ekitaldirako lotura-mailak honako

2.- Los niveles de vinculación para el ejercicio

hauek dira:

1. Langile-gastuei dagokienez: kapitulu ekonomikoa.
2. Ondasunak erosteari eta zerbitzuak kontratatzeari dagokienez: Kapitulua.
3. Gastu finantzarioen eta pasibo finatzarioei dagokionez: kapituluak beraien artean.
4. Transferentzia eta diru-laguntza arruntei eta kapital eta finantza-aktiboei dagokienez: Kapitulua.
5. Inbertsio errealei dagokionez:Kapitulua.

2024 son los siguientes:

1. En lo relativo a gastos de personal: capítulo económico.
2. En lo relativo a la compra de bienes y la contratación de servicios: capítulo.
3. En lo relativo gastos financieros y pasivos financieros: Capítulos entre si.
4. En lo relativo a transferencias y subvenciones corrientes y de capital y activos financieros: Capítulo.
5. En lo relativo a inversiones reales: Capítulo.

3.- Kredituen lotura-maila edozein dela ere, gastuaren kontabilizazioa eta kreditu-aldaketak dagozkien aurrekontu-partidei aplikatuko zaizkie beti.

3.- Independientemente del grado de vinculación de los créditos la contabilización del gasto y las modificaciones de crédito se aplicarán, en todo caso, a las partidas presupuestarias que correspondan.

4.- Gastuen egoera-orrian baimendutako kreditu mugatzaileen zenbatekotik gorako gastu-konpromisoak eskuratu nahi dituzten erabaki, xedapen, ebazpen eta egintzek erabateko deuseztasuna izango dute, sor daitekeen erantzukizunari kalterik egin gabe.

4.- Los acuerdos, disposiciones, resoluciones y actos, en virtud de los cuales se pretenda adquirir compromisos de gastos por cuantía superior al importe de los créditos de carácter limitativo, autorizados en el estado de gastos, adolecerán de nulidad de pleno derecho, sin perjuicio de la responsabilidad a que haya lugar.

7. Artikulua. Luzapen araubidea

1.- Ekitaldi bati dagokion aurrekontu orokorra ekitaldi hori hastean indarrean jarri ez bada, aurreko ekitaldikoa automatikoki luzatutzat joko da.

Artículo 7. Régimen de prórroga

1.- Si el Presupuesto General correspondiente a un ejercicio no hubiese entrado en vigor al iniciarse éste, se entenderá automáticamente prorrogado el del ejercicio anterior.

2.- Ezarritako araudiaren arabera luza daitezkeen kredituak, amaitutako ekitaldi ekonomikoaren azken egunean onartutako zenbatekotzat hartuko dira, hau da, ekitaldi horretan baimendutako transferentziak, zabaltzeak eta gainerako aldaketak zenbatu ondoren.

2.- Los créditos que, conforme a la normativa establecida, fuesen objeto de prórroga se entenderán por los importes aprobados al último día del ejercicio económico finalizado, es decir, una vez computadas las transferencias, ampliaciones y demás modificaciones que hubiesen sido autorizadas en dicho ejercicio.

3.- Aurrekontuak aldatzeko araubideak arau

3.- Los regímenes de modificaciones

honetan jasotakoak izango dira.

presupuestarias serán los contenidos en la presente Norma.

4.- Ez dira luzatuko aurreko ekitaldian amaitu beharreko zerbitzuetarako edo programa-multzoetarako kredituak, ez eta ekitaldi horretan soilik jaso beharreko kredituekin edo bestelako diru-sarrera espezifikoekin edo eragindako diru-sarrerekin finantzatutakoak ere.

4.- No se prorrogarán los créditos destinados a servicios o grupos de programas que deban concluir en el ejercicio anterior, o estén financiados con créditos u otros ingresos específicos o afectados que exclusivamente fueran a percibirse en dicho ejercicio.

5.- Konpromiso-kredituak automatikoki sartuko dira luzatutako aurrekontuan.

5.- Los créditos de compromiso se incluirán de forma automática en el presupuesto prorrogado.

Langileen ordainsarien gehieneko eta behin-behineko igoera baimendu ahal izango da, banaka aplikatuta, luzatzen den ekitaldian baimendutakoaren berdina, bai eta aurreko paragrafoetan adierazitako gastu-kredituen aldaketak ere, luzapen-erregimena Udalaren benetako inguruabar ekonomiko-finantzarioetara egokitzeko.

Podrá autorizar el incremento de las retribuciones del personal en un porcentaje máximo y provisional, aplicado individualmente, idéntico al autorizado en el ejercicio que se prorroga, así como las variaciones de los créditos de gasto, señalados en los párrafos anteriores a fin de acomodar el régimen de prórroga a las circunstancias económico-financieras reales del Ayuntamiento.

6.- Luzapena amaitutakoan, behin betiko aurrekontua urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin onartutzat joko da, eta bertan sartutako kredituak hasierako kreditutzat hartuko dira.

6.- Finalizada la prórroga, el Presupuesto definitivo se considerará aprobado con efectos 1 de enero y los créditos en él incluidos tendrán la consideración de créditos iniciales.

7.- Ekitaldi berrirako aurrekontu orokorrak luzapen-araubideak baimendutako kredituetatik baten bat ez badu, edo zenbateko txikiagoz jasotzen badu, dagokion zenbatekoa dagokion programa-taldearen kontura kitatuko da, eta hori ezinezkoa bada, Udalbatzak erabakiko du nola egin dagokion doikuntza.

7.- En el supuesto de que el Presupuesto General para el nuevo ejercicio no contuviera alguno de los créditos autorizados por el régimen de prórroga, o lo contuviese por menor cuantía, el importe correspondiente se cancelará con cargo al grupo de programas afectado, y si esto no fuese posible, el Pleno de la Corporación acordará la forma de llevar a cabo el ajuste que proceda.

8.- Luzatu gabeko diru-sarreren, finantza-karga handiagoen, aurreko 5. paragrafoan aurreikusitako ordainsari-igoeraren, konpromiso-

8.- Los ajustes que haya que realizar en el presupuesto prorrogado como consecuencia de ingresos no prorrogados, de mayores

kredituen eta izaera ekonomikoagatik zuzkidurak handitzea eskatzen duten bestelako gastuen ondorioz luzatutako aurrekontuan egin beharreko doikuntzak Udalbatzako lehendakariak egingo ditu, Kontu-hartzailetzak txostena egin ondoren, betiere horretarako finantzaketa nahikoa badago.

9.- Ekitaldian ziurtasunez likidatzea aurreikusten diren diru-sarrera handienak finantzaketa-iturri izan daitezke artikulu honen 8. paragrafoan aurreikusitako doikuntzetarako.

8. Artikulua. Finantza plana

1.- Aurrekontu hau egonkortasun-egoeran dago, Gipuzkoako toki-erakundeen aurrekontu-egonkortasunaren eta finantza-iraunkortasunaren arloko finantza-tutoretzaren eskumena garatzen duen otsailaren 8ko 1/2013 Foru Arauan xedatutakoaren arabera.

2.- Gaur egun, ez dago Ministroen Kontseiluak hartutako erabakirik, aurretik Diputatuen Kongresuak onartutakoak, ez eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Foru Dekretu-Araurik, Gipuzkoako toki entitateek aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren alorretan 2024an aplikatu beharreko arau fiskalak eta zerga-arauei buruzkoak.

9. Artikulua. Zorpetze-muga

Udalak, 2024ko ekitaldian, urtebete baino gutxiagoko zorpetze-eragiketak hitzartu ahal izango ditu, diruzaintzako aldi baterako desfaseak finantzatzeko. Eragiketa horiek hitzartzeko, Udalbatzaren osoko bilkurak aldez aurretik erabaki beharko du.

Diruzaintzako eragiketa horiek hitzartzea eta amortizatzea aurrekontuz kanpoko tratamendua

cargas financieras, incremento retributivo previsto en el apartado 5 anterior, los créditos de compromiso incluidos, así como otro tipo de gastos que por su naturaleza económica exijan un incremento en sus dotaciones, se realizarán por el Presidente de la Corporación, previo informe de la Intervención, siempre que exista financiación suficiente para ello.

9.- Los mayores ingresos que con certeza se prevean liquidar en el ejercicio podrán ser origen de financiación para los ajustes previstos en el apartado 8 de este artículo.

Artículo 8. Plan Financiero

1.- Este presupuesto se presenta en situación de estabilidad a tenor de lo dispuesto en la Foral Norma Foral 1/2013, de 8 de febrero, por la que se desarrolla la competencia de tutela financiera en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera de las entidades locales de Gipuzkoa.

2.- A la fecha de aprobación de esta norma. No existe Acuerdo del Consejo de Ministros, que debe de aprobarlo el Congreso de los Diputados y el posterior Decreto-Norma Foral de la Diputación Foral, de la aplicación de las normas fiscales en 2024 a las entidades locales guipuzcoanas en materia de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Artículo 9. Límite de endeudamiento

Durante el ejercicio 2024 el Ayuntamiento podrá concertar operaciones de endeudamiento por plazo inferior a un año para financiar desfases temporales de tesorería. La concertación de dichas operaciones requerirá previo acuerdo del Pleno de la Corporación.

La concertación de dichas operaciones de

izango da.

10. Artikulua. Bermeak emateko muga

2024ko ekitaldi ekonomikoan, Irurako Udalak bere aurrekontuko hasierako kredituen zenbateko osoaren % 5eko abalak eman ahal izango ditu gehienez.

II. KAPITULUA. AURREKONTU-KREDITUAK ETA HORIEN ALDAKETAK

11. Artikulua. Gastuen egoeraren egitura

1.- Gastuen egoera-orrian sartutako ordainketa-kredituek egitura organikoa, egitura funtzionala eta egitura ekonomikoa izango dituzte.

2.- Gastuen egitura organikoa gastu-kredituak gauzatzeko ardura duten udal-sailei dagokie. Hiru arlo nagusitan banatzen da: Antolaketa-Idazkaritza, Ogasuna, Gizarte Zerbitzuak, Hirigintza eta ingurumena, Kultura eta kirola, Gazteria, Berdintasuna, Euskara eta Zerbitzuak.

3.- Aurrekontu-ekitaldian kode organikoetan egiten diren aldaketak alkate-udalburuaren aldez aurreko baimenarekin egingo dira.

4.- Gastuen egoera-orrien egitura ekonomikoak gastu arruntetarako kredituak, kapital-eragiketetarako kredituak eta finantza-eragiketetarako kredituak bereizten ditu.

Gastu arruntetarako kredituetan sartzen dira langile-gastuak, ondasun arruntenak eta zerbitzuenak, interesenak, transferentzia eta diru-laguntza arruntenak eta kreditu globalarenak.

Kapital-eragiketetarako kredituek inbertsio

tesorería, así como su amortización tendrán tratamiento extrapresupuestario.

Artículo 10. Límite de prestación de garantías

Durante el ejercicio económico de 2024 el Ayuntamiento de Irura podrá prestar avales hasta un límite del 5% del importe total de los créditos iniciales de su Presupuesto.

CAPÍTULO II. LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS Y SUS MODIFICACIONES

Artículo 11. Estructura del estado de gastos

1.- Los créditos de pago incluidos en el Estado de Gastos se compondrán de una estructura orgánica, de una estructura funcional y de una estructura económica.

2.- La estructura orgánica de los gastos atiende a los departamentos municipales encargados de la ejecución de los créditos de gastos. Se divide en tres grandes áreas: Organización-Secretaria, Hacienda, Servicios Sociales, Urbanismo y Medio ambiente, Cultura y deporte, Juventud, Igualdad, Euskara y Servicios.

3.- Los cambios en los códigos orgánicos que se produzcan durante el ejercicio presupuestario se realizarán previa autorización del Alcalde-Presidente.

4.- La estructura económica de los estados de gastos distingue entre créditos para gastos corrientes, créditos para operaciones de capital y créditos para operaciones financieras.

Los créditos para los gastos corrientes incluyen los de personal, los de bienes corrientes y servicios, los de intereses, las transferencias y subvenciones corrientes y el crédito global.

errealak, transferentziak eta kapital-diru-laguntzak bereizten dituzte.

Finantza-eragiketetarako kredituetan sartzen dira finantza-aktibo eta -pasiboen aldakuntzak.

Gastuen egoera-orrien egitura ekonomikoa bat dator Gipuzkoako Foru Aldundiaren 21/2003 Foru Arauarekin.

Los créditos para operaciones de capital distinguen entre las inversiones reales, las transferencias y subvenciones de capital.

Los créditos para operaciones financieras comprenden las variaciones de activos y pasivos financieros.

La estructura económica de los estados de gastos se ajusta a lo establecido en la Norma Foral 21/2003, de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

5.- Sailkapen ekonomikoak lau maila ditu: lehena kapituluari dagokio, bigarrena artikuluari, hirugarrena kontzeptuari eta laugarrena azpikontzeptuari.

5.- La clasificación económica consta de cuatro niveles: el primero relativo al Capítulo, el segundo al Artículo, el tercero al Concepto y el cuarto al Subconcepto.

6.- Gastuen egoera-orrien egitura funtzionalak honako hauei buruzko informazioa jasotzen du: gastu publikoak lortu nahi dituen helburuei buruzkoa, gastu hori gauzatzeko giza eta finantza-baliabideei buruzkoa eta gauzatu beharreko jarduerei buruzkoa, bai eta gastu horren arduradunei buruzkoa ere. Egitura funtzionala lau mailatan sailkatuta dago: gastu-arloa, gastu-politika, programa-taldea eta programa.

Gastuen egoera-orrien egitura funtzionala bat dator Gipuzkoako Foru Aldundiaren 21/2003 Foru Arauan ezarritakoarekin.

6.- La estructura funcional de los estados de gastos recoge la información relativa a los objetivos perseguidos por el gasto público, medios humanos y financieros para su ejecución y actividades a llevar a cabo, así como sus responsables. La estructura funcional se presenta clasificada en cuatro niveles: área de gasto, política de gasto, grupo de programas y programa.

La estructura funcional de los estados de gastos se ajusta a lo establecido en la Norma Foral 21/2003, de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

12. Artikulua. Aurrekontu- eta kontabilitate-aplikazioa

Artículo 12. La aplicación presupuestaria-contable

1.- Aurrekontu- eta kontabilitate-aplikazioa egitura organiko, funtzional eta ekonomikoen uztarketak definitzen du. Aplikazio horren adierazpen zifratua aurrekontu-kreditua da.

1.- La aplicación presupuestaria-contable, cuya expresión cifrada constituye el crédito presupuestario, viene definida por la conjunción de las estructuras orgánica, funcional y económica.

2.- Gastuen kontabilitatea horrela definitutako aurrekontu-aplikazioaren gainean egingo da, eta

2.- La contabilidad de los gastos se realizará sobre la aplicación presupuestaria así definida

kontu-hartzailetzako kontrola, berriz, Aurrekontua Betearazteko Udal Arau honen 6. artikuluaren arabera zehaztutako lotura-mailaren gainean.

3.- Diru-sarreren kontabilizazioa aurrekontu-aplikazioaren mailan egingo da.

4.- Atxikipen-mailen barruan, Alkatetza-Lehendakaritzaren dekretu bidez sortu ahal izango dira, aurrekontua gauzatu bitartean, gastuak behar bezala egozteko beharrezkoak diren aurrekontu-aplikazioak.

13. artikulua. Ordainketa-kredituak

Aurrekontuko gastuen egoera-orrian sartutako ordainketa-kredituak Aurrekontuek eta arau honen arabera egindako aldaketek baimendutako helburuak betetzeko aplikatuko dira.

Izaera mugatzailea izango dute, eta ezin izango da konpromisorik hartu, ezta ordainketarik egin ere, zenbatekoa gainditzen duen gasturik. Halakotzat joko da kreditu horretarako hasieran onartutakoa, edo, hala badagokio, arau honetan jasotako xedapenen arabera aldatutako zenbatekoa. Ordainketa-kredituak konpromiso-kreditu batek dituen obligazioei buruzkoak direnean, bi kredituen zuzkiduren baturaren zenbateko baliokidea konprometitu ahal izango da.

14. Artikulua. Aurretiazko izapidetzea

Etorkizuneko ekitaldietako aurrekontuen kontura udalarentzat betebehar ekonomikoak sortu behar dituzten gastu-espedienteak, baldin eta arauek aukera ematen badiete kontratazio aurreratuaren bidez hasteko, gauzatu behar den

y el control interventor sobre el nivel de vinculación determinado conforme al Artículo 6 de la presente Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

3.- La contabilización de ingresos será realizada a nivel de aplicación presupuestaria.

4.- Dentro de los niveles de vinculación podrán crearse mediante Decreto de la Alcaldía-Presidencia, durante la ejecución del presupuesto, las aplicaciones presupuestarias que resulten precisas para la correcta imputación de los gastos.

Artículo 13. Créditos de pago

Los créditos de pago incluidos en el estado de gastos del Presupuesto se aplicarán al cumplimiento de las finalidades para las que fueron autorizados por los Presupuestos y por las modificaciones practicadas conforme a la presente Norma.

Tendrán carácter limitativo, no pudiendo comprometerse ni pagarse gasto alguno que exceda su importe, entendiendo por tal el originalmente aprobado para dicho crédito o, en su caso, el importe modificado de acuerdo con las disposiciones contenidas en esta Norma. Cuando los créditos de pago se refieran a obligaciones respecto de las que también esté dotado un crédito de compromiso, podrá comprometerse el importe equivalente a la suma de las dotaciones de ambos créditos.

Artículo 14. Tramitación anticipada

Los expedientes de gasto a los que la normativa permite su inicio bajo la denominada contratación por “tramitación anticipada”, que hayan de generar obligaciones económicas para el

aurrekontu-ekitaldiaren aurre-aurreko ekitaldian hasi ahal izango dira, betiere honako inguruabar hauetakoren bat gertatzen bada:

- Udalbatzak hasieran onartutako konpromiso-kreditu bat edo gastu-konpromiso bat egotea.

- Aurrekontuan kreditu egokia eta nahikoa egotea normalean.

- Udalbatzak hasieran onartutako hurrengo ekitaldirako aurrekontu-proiektuan gastu horretarako behar den kreditua jasotzea.

- Aurrekontu-kreditua atxikitzea, gastuaren izaerarekin bat etorriz, horrelako espedienteen aurrekontu-esleipena bermatuko duen beharrezko zenbatekoarekin, luzapena egonez gero. Atxikipen horri eutsiko zaio, harik eta kontu-hartzailetzaren txostenaren bidez ondorioztatzen den arte kontratu aurreratu horiek esleitzeko nahikoa kontsignazio dagoela.

Izapidetze aurreratuko espedienteak eskaera egin duen sailak justifikatu beharko ditu, izapidetzearen beharra eta data adierazita.

15. Artikulua. Kreditu globala

Toki-erakundeko Administrazioaren aurrekontuko gastuen egoera-orriaren barruan kreditu orokor bat sartu ahal izango da, 21/2003 Foru Araueko, abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa, 23. artikuluan jasotzen den bezala. Kreditu hori aurrekontu-kredituen zuzkidura bereizia izango da, eta, hala dagokionean, hasiera batean onartutako aurrekontuan aurreikusi ez diren eta ekitaldian zehar aurkez daitezkeen premiei erantzuteko

Ayuntamiento con cargo a Presupuestos de ejercicios futuros, podrán iniciarse en el ejercicio presupuestario inmediatamente anterior a aquel en el que se haya de ejecutar, siempre que se de alguna de las siguientes circunstancias:

- Que exista un crédito de compromiso o un compromiso de gasto aprobado inicialmente por el Pleno.
- Que exista normalmente crédito adecuado y suficiente en el Presupuesto.
- Que se recoja el crédito necesario para ese gasto en el proyecto de presupuesto para ejercicio siguiente aprobado inicialmente por el Pleno.
- Que se retenga crédito presupuestario, acorde a la naturaleza del gasto, por el importe necesario que garantice la consignación presupuestaria de este tipo de expedientes en caso de prórroga. Esta retención se mantendrá hasta que mediante informe de Intervención se concluya que existe consignación suficiente para adjudicar estos contratos anticipados.

Los expedientes de tramitación anticipada deberán ser justificados por el departamento que lo solicita, indicando la necesidad y la fecha de tramitación.

Artículo 15. Crédito global

Dentro del Estado de Gastos del Presupuesto de la Administración de la Entidad Local, se podrá incluir un crédito global, tal como se contempla en el Artículo 23 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa, entendido como una dotación diferenciada de créditos presupuestarios que se destinará, cuando proceda, a atender necesidades de carácter no discrecional y no previstas en el

erabiliko da.

Horrela eratutako kreditu globalaren zuzkidurak ez du toki-erakundearen aurrekontuko ordainketa-kredituen zenbateko osoaren % 5 gaindituko, kreditu orokorraren beraren zuzkidura barne.

Kreditu orokorraren zehaztugabeentzako eta ezustekoentzako xedapenak kreditu-transferentzietarako ezarritako prozeduraren bidez gauzatuko dira, eta Alkateak onartu beharko ditu.

Kreditu orokorrak prozedura hau bete beharko du:

a) Ezin izango da zuzenean kreditu orokor horren aurkako gasturik baimendu.

b) Kreditu globalaren erabilerak jatorrikoa izan beharko du beti, eta ezin izango da gehitu, Osoko Bilkurak baimendutako aldaketa geroago onartzen denean izan ezik, betiere hasierako ordainketa-kredituen % 5eko muga errespetatuz.

c) Kontingentzia-funtsetik egindako transferentziei ez zaizkie aplikatuko kreditu transferentzien xedapenak.

d) Kreditu horiek automatikoki luzatutzat joko dira, baldin eta hurrengo ekitaldiko aurrekontuak ez badira indarrean jartzen ekitaldi hori hastean.

16. Artikulua. Konpromiso kredituak

1.- Konpromiso-kredituen egoera-orria ekitaldian konprometitu daitezkeen urte anitzeko gastuek osatzen dute, eta horiek onartzeak baimena emango du gastu horiek ezarritako baldintzetan

Presupuesto inicialmente aprobado, que puedan presentarse a lo largo del ejercicio.

La dotación del crédito global así constituido no superará el 5% del importe total de los créditos de pago del presupuesto de la Entidad Local incluida la dotación del propio crédito global.

Las disposiciones del Crédito Global para indeterminados e imprevistos se instrumentarán a través del procedimiento establecido para las transferencias de crédito, correspondiendo su aprobación al Alcalde.

El Crédito Global queda sujeto al siguiente procedimiento:

a) No podrán autorizarse gastos directamente contra dicho crédito global.
b) La utilización del crédito global deberá ser siempre de origen, no pudiéndose aquel incrementar en ningún caso, salvo por aprobación posterior de la correspondiente modificación, autorizada por el Pleno, respetando siempre el límite del 5 % de los créditos de pago iniciales.
c) No resultarán de aplicación, a las transferencias desde el fondo de contingencia, las disposiciones de las transferencias de créditos.
d) Estos créditos se entenderán automáticamente prorrogados si los presupuestos del próximo ejercicio no entrasen en vigor al iniciarse éste.

Artículo 16. Créditos de compromiso

1.- El estado de créditos de compromiso está constituido por el conjunto de gastos de carácter plurianual que puedan comprometerse durante el ejercicio y su

formalizatzeko.

aprobación autorizará a la formalización de los mismos en las condiciones establecidas.

Etorkizuneko ekitaldi bakoitzerako indarrean dauden konpromiso-kredituen zenbateko metatua ezingo da izan likidatutako azken ekitalditik kendutako eragiketa arruntengatiko baliabideen % 25 baino handiagoa.

El importe acumulado de los créditos de compromiso vigentes para cada ejercicio futuro no podrá ser superior al 25% de los recursos por operaciones corrientes, deducidos del último ejercicio liquidado.

Konpromiso-kredituek besteren finantzaketa badute, finantzaketa horren zenbatekoa ez da gastu gisa zenbatuko, aurreko lerrokadako mugen ondorioetarako.

En el caso de que los créditos de compromiso tengan financiación ajena el importe de la citada financiación no computará como gasto a los efectos de los límites del párrafo anterior.

2.- Konpromiso-kredituen egoera-orrian ez dira sartuko langileei, finantza-kargei, zorpetzearen ondoriozko amortizazioei, ondasun higiezinen errentamenduari buruzko konpromisoei eta izaera iraunkor eta segidako traktuari dagozkien gastuak.

2.- No se incluirán en el estado de créditos de compromiso los gastos que correspondan a personal, a cargas financieras, amortizaciones derivadas del endeudamiento, los compromisos relativos al arrendamiento de bienes inmuebles, ni los de carácter permanente y tracto sucesivo.

3.- Aurrekontuetan ezin izango da jaso ekitaldian bertan edo hurrengoan gauzatzen hasten ez den konpromiso-krediturik; horretarako, dagozkion ordainketa-kredituek hornituta egon beharko dute.

3.- Los presupuestos no podrán recoger créditos de compromiso cuya ejecución no comience en el propio ejercicio o en el siguiente, a cuyo efecto deberán estar dotados los correspondientes créditos de pago.

4.- Konpromiso-kredituak geroago esleitu beharreko eragiketei badagozkie, hau da, aurrez zehatz finkatu ezin diren zenbatekoei, Alkatetzari baimena ematen zaio kontratuak aurreikusitako eta/edo onartutako hasierako zenbatekoaren gaineko %20ko gehikuntzarekin formalizatzeko, eta hasieran aurreikusitakoa baino urtebetez baino gehiagoz.

4.- En el caso que los créditos de compromiso incluidos se refieran a operaciones sujetas a adjudicación posterior y, por tanto, de cuantía no prefijable con exactitud, se autoriza a la Alcaldía a que los contratos respectivos se formalicen con un incremento del 20% sobre la cuantía inicial prevista y /o aprobada, y por un período que exceda en un año al previsto originalmente.

Horretarako, eta gehikuntza zenbateko bereko beste konpromiso-kreditu batzuen gutxitze korrelatiboaren aurka egiten ez bada, aldez aurretik aztertu beharko da ea nahikoa diren

A tales efectos y salvo que el incremento se realice contra la minoración correlativa de otros créditos de compromiso por el mismo importe, deberá analizarse previamente la

udalaren finantza-baliabideak konpromiso-kredituen bolumen berriari aurre egiteko, bai eta aurretik ezarritako gehieneko muga ere.

suficiencia de los recursos financieros municipales para hacer frente al nuevo volumen de créditos de compromiso así como respeto al límite máximo anteriormente establecido.

5.- Aurrekontuaren eranskin gisa, etorkizuneko ekitaldietarako baimentzen diren konpromiso-kredituen zerrenda erantsi da.

5.- Se incluye como anexo al presupuesto la relación de créditos de compromisos que se autorizan para los ejercicios futuros.

17. artikulua. Aurrekontuak aldatzeko araubidea

1.- Lotura juridikoaren maila gainditzen duen gastu bat egin nahi denean, kredituak aldatzeko espediente bat izapidetuko da, Aurrekontua Betearazteko Arau honen eta 21/2003 Foru Arauaren , abenduaren 19koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoa, arabera.

Artículo 17. Régimen de modificaciones presupuestarias

1.- Cuando se pretenda realizar un gasto que exceda del nivel de vinculación jurídica, se tramitará un expediente de modificación de créditos con sujeción a la presente Norma de Ejecución Presupuestaria y a la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2.- Kredituak aldatzeko, beharrezkoa izango da aldaketaren proposamen arrazoitua egitea eta horrek aurrekontuan ezarritako helburuen lorpenean duen eragina azaltzea.

2.- Cualquier modificación de créditos exigirá la propuesta razonada de la variación y su incidencia en la consecución de los objetivos fijados en el Presupuesto.

3.- Udal Kontuhartzailetzak kredituak aldatzeko espediente guztiei buruzko txostena egin beharko du, eta kontu orokorrean modu korrelatiboan zerrendatuko dira, justifikatzeko.

3.- Todos los expedientes de modificación de créditos deberán ser informados por la Intervención Municipal y serán enumerados correlativamente a efectos de justificación en la cuenta general.

4.- Ez da kreditu-aldaketatzat hartuko, kontabilitate-doikuntzatzat baizik, lotura juridikoko poltsa baten barruan aurrekontu-partida bat sortzea, aldaketa kuantitatiborik eragin gabe egindako gastu-motari buruzko informazio gehiago ematen duena.

4.- No se considerará modificación de créditos sino un ajuste contable, la creación de una partida presupuestaria dentro de una Bolsa de Vinculación Jurídica que sin suponer variación cuantitativa de la misma proporciona una mayor información sobre el tipo de gasto realizado.

18. Artikulua. Kreditu transferentziak

1.- Kreditu-transferentziak dira gastuen aurrekontuaren aldaketak, baldin eta,

Artículo 18. Transferencias de crédito

1.- Son transferencias de crédito aquellas modificaciones del presupuesto de gastos que

aurrekontuaren zenbateko osoa aldatu gabe, aurrekontu-kreditu baten zenbateko osoa edo partziala lotura juridikoko maila desberdinei dagozkien aurrekontu-aplikazioen artean aldatzen badute.

sin alterar la cuantía total del mismo trasladan el importe total o parcial de un crédito presupuestario entre aplicaciones presupuestarias correspondientes a diferentes niveles de vinculación jurídica.

2.- Kreditu-transferentziek aurrekontu-aplikazio berriak sortzea ekar dezakete.

2.- Las transferencias de crédito podrán implicar la creación de nuevas aplicaciones presupuestarias.

3.- Programa funtzional beraren barruan egindako transferentziak, inbertsio errealetarako aurreikusitako diru-izendapenak murrizten dituztenak izan ezik, Korporazioko lehendakariaren eskumenekoak izango dira.

3.- Las transferencias realizadas dentro de un mismo programa funcional, salvo aquellas que minoren consignaciones previstas para inversiones reales, serán competencia del Presidente de la Corporación.

4.- Korporazioko lehendakariak onartuko ditu programa funtzional desberdinen arteko transferentziak, baldin eta jatorrizko eta helburuko programa-multzoetako aldaketen aldaketa metatuak ez badu gainditzen aurreikusitako hasierako diru-izendapenen % 25, eta inbertsio errealetarako diru-izendapenak murrizten ez badira.

4.- Las transferencias entre distintos programas funcionales serán aprobadas por el Presidente de la Corporación cuando la variación acumulada de modificaciones en los grupos de programas de origen y destino no superen el 25% de sus consignaciones iniciales previstas y salvo que minoren consignaciones para inversiones reales.

5.- Gainerako kasuetan, Udalbatzak hartuko du erabakia.

5.- En los restantes casos, el acuerdo será adoptado por el Pleno de la Corporación.

6.- Diru-laguntzen Lege Orokorrari lotutako diru-laguntza izendunen alta berriak, diru-laguntza indibidualizatzea eta onuraduna identifikatzea, bai eta aurrekontuan izendun gisa aurreikusitako zenbatekoen goranzko aldaketa ere Osoko Bilkuraren eskumenekoak izango dira, salbu eta justifikatutako eta beharrezko goranzko aldaketetatik eratortzen direnak, betiere hasieran onartutako kreditua % 20 baino gehiago handitzen ez badute, edo, nolanahi ere, 5.000 eurotik gorako igoera ez dakartenak.

6.- Las altas nuevas de subvenciones nominativas sujetas a la Ley General de Subvenciones, la individualización de las mismas con identificación del beneficiario, así como la variación al alza de las cuantías previstas como nominativas en el Presupuesto serán competencia del Pleno, excepto aquellas que sean derivadas de variaciones al alza justificadas y necesarias, siempre que no supongan un incremento superior al 20% del crédito inicialmente aprobado o en cualquier caso, aquellas que no supongan un aumento superior a 5.000 euros siempre que no sean de nueva creación.

7. Kreditu-transferentziek honako muga hauek

7.- Las transferencias de crédito están sujetas

izango dituzte:

a) Ez dituzte gutxituko transferentzia-erregimenaren arabera edo kreditu gehigarrien bidez gehitutako ordainketa-kredituak, ez eta udal-arau honen 16.4 artikuluan xedatutakoaren arabera dagokion konpromiso-kreditua handitu zaien kredituak ere.
b) Ez dira handituko beste transferentzia batzuen ondorioz gutxitutako kredituak.
c) Zabalgarri gisa kalifikatutako kredituak gutxitu ahal izango dituzte kalifikazio hori galduz gero, eta, beraz, ezin izango dira gerora handitu.

Aurreko muga horiek ez diete ondorengoei eragingo:

a) Langileen kredituei buruzko kreditu-transferentziak.
b) Udalbatzak onartutako administrazio-berrantolaketek eragindako transferentzien ondorio direnak.
c) Kontabilitate-egozpen egokia lortzeko beharrezkoak diren egokitzapen teknikoen ondorioz, errakuntza materialen, kontzeptuen, egitateen edo aritmetikoen kasuetan, bai eta gastu eta diru-sarreren kontzeptuak behar ez bezala egoztearen ondorioz, Kontu Planaren arabera.

8.- Kreditu-transferentziek konpromiso-kredituei dagozkien ordainketa-kredituak gutxitzea dakartenean, arau honetako 16. artikuluan aurreikusitako kontratuen zenbatekoa handitzea baimendu ahal izango da, murriztutako zenbatekoa kenduta. Hala ere, aurreko paragrafoan aipatutako transferentziek ordainketa-kreditu baten zenbateko osoari eragiten badiote, ordainketa-kreditu horren zati zen konpromiso-kreditua automatikoki baliogabetuko da.

a las siguientes limitaciones:

a) No minorarán los créditos de pago incrementados en función del régimen de transferencias o mediante créditos adicionales, ni aquéllos de los que el correspondiente crédito de compromiso haya sido incrementado de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 16.4 de la presente Norma Municipal.
b) No aumentarán los créditos que hayan sido minorados como consecuencia de otras transferencias.
c) Podrán minorar los créditos calificados como ampliables con la pérdida de esta calificación, no pudiendo, por tanto, ser susceptibles de incremento posterior.

Las anteriores limitaciones no afectarán a:

a) Transferencias de crédito que se refieran a créditos de personal.
b) Las que sean consecuencia de transferencias motivadas por reorganizaciones administrativas aprobadas por el Pleno Municipal.
c) Las que como consecuencia de adaptaciones técnicas necesarias para obtener una adecuada imputación contable, en los supuestos de errores materiales, concepto, de hecho o aritméticos, así como los de inadecuada imputación de conceptos de Gastos e Ingresos, según el Plan de Cuentas.

8.- Cuando las transferencias de crédito impliquen la minoración de créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso, podrá autorizarse el incremento en la cuantía de los contratos prevista en el artículo 16 de esta Norma, con deducción del importe minorado. Sin embargo, si las transferencias a que se refiere el apartado anterior afectaran a la totalidad del importe con que estaba dotado un crédito de pago, el crédito de compromiso del que aquél formaba parte quedará anulado automáticamente.

Konpromiso-kredituei dagozkien ordainketa-kredituen zuzkidura handitzea dakarten transferentziek ondorio hauetakoren bat izango dute:

- Konpromiso-kreditua gutxitzea transferitutako zenbatekoan, edo
- Konpromiso-kredituaren zenbatekoa aurreko zenbatekoan mantentzea.

Lehenengo kasuan, arau honen 16. artikuluan aurreikusitako gehikuntza baimendu ahal izango da, konpromiso-kredituaren zuzkidura berriari aplikatuta; bigarren kasuan, berriz, luzapen hori zenbatuko da, arau horrek aipatzen dituen baimen-mugak zehazteko.

Las transferencias que impliquen el aumento en la dotación de créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso producirán uno de los siguientes efectos:

- Minoración del crédito de compromiso en la cuantía transferida, o
- Mantenimiento de la cuantía del crédito de compromiso en su importe anterior.

En el primer caso se podrá autorizar el incremento previsto en el artículo 16 de la presente Norma aplicado sobre la nueva dotación del crédito de compromiso, mientras que en el segundo caso la ampliación experimentada se computará a los efectos de determinar los límites de autorización a que dicho precepto se refiere.

19. Artikulua. Kredituak gaitzea

1.- Ekitaldian lortutako diru-sarrerek, udal-erakundearen aurrekontuko diru-sarreren egoera-orrietan aurreikusi ez direnek edo horietan aurreikusitakoa gainditzen dutenek, aurrekontu-kredituak sortu ahal izango dituzte dagokien gastuen egoera-orrian.

2.- Kreditu berriak gaitu edo lehendik daudenak handitu ditzaketen sarreratzat hartuko dira honako hauek:

a) Pertsona natural edo juridikoen ekarpenak edo ekarpen-konpromiso irmoak, udalarekin batera beren helburu edo helburuen barruan dauden gastuak finantzatzeko.

   Beharrezkoa izango da dirua sartu izana edo, bestela, ekarpena egiteko erabaki formala espedientean jasotzea.

Artículo 19. Habilitación de créditos

1.- Los ingresos obtenidos en el ejercicio que no hubieran sido previstos en los estados de ingresos del Presupuesto de la Entidad Municipal, o cuya cuantía superase la prevista en los mismos podrán generar créditos presupuestarios en el correspondiente estado de gastos.

2.- Se consideran ingresos susceptibles de habilitación de nuevos créditos o ampliación de los ya existentes los siguientes:

a) Aportaciones, o compromisos firmes de aportación, de personas naturales o jurídicas para financiar, junto con el Ayuntamiento gastos que por su naturaleza estén comprendidos en sus fines u objetivos respectivos.

   Será preciso que se haya producido el ingreso o en su defecto que obre en el expediente acuerdo formal de conceder la aportación.

b) Ondare-ondasunak besterentzea, eta eskubidea aitortu izana.

c) Aurrekontuko diru-sarrerak baino zenbateko handiagoko prezio publikoak likidatzeko zerbitzuak ematea.

Kasu honetan, kredituak sortzearen ondorioz kreditua handitu zaien partidetan aplikatutako gastuaren erabilgarritasuna eskubideen benetako bilketaren baldintzapean geratzen da.

d) Maileguak itzultzea.

e) Hala badagokio, beste erakunde publiko batzuen aurrekontu orokorren kontura jasotzen diren edo pertsona edo erakunde pribatuetatik datozen beste ekarpen batzuk.

f) Ekitaldi itxiei dagozkien bidegabeko ordainketa-itzulketak.

b) Enajenación de bienes de Patrimonio siendo preciso que se haya procedido al reconocimiento del derecho.

c) Prestación de servicios por la cual se hayan liquidado precios públicos en cuantía superior a los ingresos presupuestarios.

En este caso, la disponibilidad del gasto aplicado en las partidas cuyo crédito ha aumentado en razón de la generación de créditos queda condicionada a la efectiva recaudación de los derechos.

d) Reembolso de préstamos.

e) Otras aportaciones que, en su caso, se reciban con cargo a los Presupuestos Generales de otros Entes Públicos o procedan de personas o entidades privadas.

f) Los reintegros de pagos indebidos correspondientes a ejercicios cerrados.

3.- Aurreko b) eta d) letretan deskribatutako eragiketen arabera gaitzen diren kredituak kapital-eragiketen finantzaketari aplikatu beharko zaizkio.

Aurreko a) eta e) letretan deskribatutako eragiketen bidez gaitzen direnak horretarako hitzartutako proiektu zehatzak egiteko aplikatu beharko dira.

3.- Los créditos que se habiliten en base a las operaciones descritas en la letra b) y d) anterior deberán aplicarse a la financiación de operaciones de capital.

Los que se habiliten a través de las operaciones descritas en las letras a) y e) anteriores deberán aplicarse a la realización de aquellos proyectos concretos que al efecto se hubiesen convenido.

4.- Kreditu finalistak gaitzea alkateak baimenduko du, eta Osoko Bilkurak izango du gainerako gaikuntzak baimentzeko eskumena.

Nolanahi ere, horretarako, aurrekontua aldatzeko

4.- La habilitación de créditos de carácter finalista será autorizada por el Alcalde, correspondiendo al Pleno la competencia para autorizar el resto de las habilitaciones.

En todo caso, al efecto, se instruirá el oportuno expediente de modificación

espedientea izapidetuko da, eta Kontu-hartzailetzak txostena egingo du.

Kreditu-gaikuntzen espediente guztien berri emango zaio udalbatzaren osoko bilkurari, egiten duen lehenengo bilkuran.

5.- Kredituak gaitu ahal izango dira izaera zabalgarriko partidetan eta kreditu globalean, likidatutako tributu-sarrera berrien edo handiagoen bidez.

20. artikulua. Kreditu inkorporazioa

1.- Udalaren Aurrekontu Orokorreko gastuen egoera-orrietan sartutako ordainketa-kredituak, dagoeneko onartuta dauden obligazioak betetzeari lotuta ez badaude, indarrean dagoen ekitaldiko aurrekontuan sartu ahal izango dira, baldin eta honako kasu hauetakoren bati badagozkio:

a) Baimendutako transferentziaren xede izan diren kredituak eta ekitaldiko azken hiruhilekoan bi kasuetan emandako kreditu gehigarriak.

b) Gastu erabiliei eta/edo baimenduei dagozkien kredituak, justifikatutako arrazoiengatik obligazioa hartu ezin izan dutenak.

c) Gaitutako kredituak eta eragindako diru-sarrerei lotutako bestelako kredituak.

d) Kapital-eragiketengatiko kredituak.

2.- Kreditu-gerakinak eransteko, horretarako nahikoa finantza-baliabide egon beharko dira, eta jatorrizko aurrekontuan zuten helburu berarekin sartuko dira.

3.- Txertatutako kredituak txertaketa gertatzen den ekitaldiaren barruan egin beharko dira, eta ez dira ondoz ondoko txertaketak egingo, diru-

presupuestaria que será informado por la Intervención.

De todos los expedientes de habilitaciones de crédito se dará cuenta al Pleno de la Corporación en la primera sesión que celebre.

5.- Se podrán habilitar créditos en las partidas de carácter ampliable y en el crédito global mediante nuevos o mayores ingresos de carácter tributario liquidados.

Artículo 20. Incorporación de créditos

1.- Los créditos de pago incluidos en los estados de gastos del Presupuesto General del Ayuntamiento que no estuviesen afectados al cumplimiento de obligaciones ya reconocidas podrán ser incorporados al Presupuesto del ejercicio vigente, siempre y cuando correspondan a alguno de los siguientes casos:

a) Créditos que hayan sido objeto de transferencia autorizada y créditos adicionales concedidos, en ambos casos, en el último trimestre del ejercicio.

b) Créditos correspondientes a gastos dispuestos y/o autorizados para los que por causas justificadas no haya podido contraerse la obligación.

c) Créditos habilitados y otros créditos vinculados a ingresos afectados.

d) Créditos por operaciones de capital.

2.- La incorporación de remanentes de crédito queda subordinada a la existencia de suficientes recursos financieros para ello, y serán incorporados con la misma finalidad que hubieran tenido en el Presupuesto de origen.

3.- Los créditos incorporados deberán ser realizados dentro del ejercicio en el que se produce la incorporación no procediendo a

sarrera finalistekin finantzatzen diren kapital-eragiketen kasuan izan ezik.

incorporaciones sucesivas salvo en el caso de operaciones de capital que se financien con ingresos finalistas.

4.- Oro har, aurrekontuaren likidazioa geldikinak sartu aurretik egingo da. Hala ere, aldaketa hori aurrekontuaren likidazioa baino lehenago onartu ahal izango da honako kasu hauetan:

a) Eragindako diru-sarrera espezifikoekin finantzatutako gastuen kredituak direnean.
b) Aurreko ekitaldian esleitutako kontratuei edo presako gastuei dagozkienean, esku-hartzearen txostena egin ondoren, non ebaluatuko baita txertatzeak ez duela defizitik sortuko.

4.- Con carácter general, la liquidación del Presupuesto precederá a la incorporación de remanentes. No obstante, dicha modificación podrá aprobarse antes que la liquidación del Presupuesto en los siguientes casos:

a) Cuando se trate de créditos de gastos financiados con ingresos específicos afectados.
b) Cuando correspondan a contratos adjudicados en el ejercicio anterior o a gastos urgentes, previo informe de intervención en el que se evalúe que la incorporación no producirá déficit.

5.- Kredituak eransteko, hurrengo ekitaldiko aurrekontuetako gastuen egoera-orrietan sartutako programa-taldeetan sartuko dira, baldin eta sartu beharreko kredituak agertzen zirenen jarraipena badira. Behar izanez gero, programa-multzoari alta emango zaio indarrean dagoen aurrekontuaren egituran.

5.- La incorporación de créditos se llevará a cabo mediante su integración en los grupos de programas que, incluidos en los estados de gastos de los respectivos presupuestos del siguiente ejercicio, sean continuación de aquellos en que figuraban los créditos objeto de incorporación. En caso necesario el grupo de programas será dado de alta en la estructura del Presupuesto vigente.

6.- Onartu diren ekitaldian konpromiso-kredituei dagozkien ordainketa-kredituak ez badira konprometitu, kreditu horiek txertatzeak kreditu horiek automatikoki gehitzea ekarriko du.

6.- Si se tratara de créditos de pago relativos a créditos de compromiso que no se hubiesen comprometido en el ejercicio para el que hubiesen sido aprobados, su incorporación llevará consigo la incorporación automática de los mismos.

7.- Kreditua eransteko eskumena alkateari dagokio, eta horretarako espediente bat izapidetu behar da, Kontu-hartzailetzak txostena egingo duena.

7.- La competencia para llevar a efecto las incorporaciones de crédito está atribuida al Alcalde, debiéndose instruir un expediente al efecto que será informado por la Intervención.

8.- Ekainaren 30ean dagozkien aurrekontuetan sartu ez diren kredituak baliogabetu egingo dira.

8.- Los créditos susceptibles de incorporación que al 30 de junio no hubieran sido incorporados a los respectivos presupuestos quedarán anulados.

21. Artikulua. Kreditu gehigarriak

1.- Ordainketa-krediturik ez duen gasturen bat egin behar izanez gero, edo kreditu nahikorik eta zabalgarririk ez badago, eta udal-arau honetan araututako aldaketen araubidearen arabera gasturen bat estali ezin bada, kreditu gehigarria emateko espedientera joko da.

2.- Kreditu gehigarriaren espedientea honako agiri hauekin izapidetuko da:

a) Lehendakariak gastua egin behar duela edo premiazkoa dela justifikatzea.
b) Proposatutako gastua finantzatuko duen baliabidea eta handitu beharreko aurrekontu-partida zehaztea.
c) Kontu-hartzailetza nagusiaren txostena.

3.- Kreditu gehigarriak honako baliabide hauetako batekin edo batzuekin finantzatuko dira:

a) Diruzaintzako gerakin likidoa.
b) Aurrekontuan aurreikusitako guztizkoen gainean likidatutako diru-sarrera berriak edo handiagoak.
c) Konpromisorik hartu ez duten aurrekontuko beste partida batzuetako kredituen baliogabetzeak edo bajak, baldin eta horien zuzkidurak murriztutzat jotzen badira zerbitzua oztopatu gabe.

4.- Salbuespen gisa, apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47.3 artikuluan ezarritako quorumarekin hartutako akordioz, berariaz beharrezkotzat eta presazkotzat jotzen diren eragiketa arrunten ondoriozko gastu berriak edo handiagoak finantzatzeko baliabide erabilgarritzat hartuko dira honako baldintza hauek betetzen dituzten kreditu-eragiketetatik datozenak:

a) Urteko zenbateko osoak ez gainditzea

Artículo 21. Créditos adicionales

1.- En el supuesto de tener que realizarse algún gasto para el que no exista crédito de pago consignado, o existiendo fuera insuficiente y no ampliable, y no fuese posible su cobertura en virtud del régimen de modificaciones regulados en la presente Norma Municipal, se recurrirá al expediente de concesión de crédito adicional.

2. El expediente de crédito adicional se tramitará con la siguiente documentación:

a) Justificación de la necesidad o urgencia del gasto por el Presidente.
b) Especificación del recurso que ha de financiar el gasto propuesto y de la partida presupuestaria a incrementar.
c) Informe de la Intervención general.

3.- Los créditos adicionales se financiarán con uno o varios de los siguientes recursos:

a) Remanente líquido de tesorería.
b) Nuevos o mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el Presupuesto.
c) Anulaciones o bajas de créditos de otras partidas del presupuesto no comprometidas, cuyas dotaciones se estimen reducibles sin perturbación del servicio.

4.- Excepcionalmente por acuerdo adoptado con el quórum establecido en el Artículo 47.3 de la Ley 7/1985 de 2 de abril, se considerarán como recursos disponibles para financiar nuevos o mayores gastos por operaciones corrientes que expresamente sean declarados necesarios y urgentes, los procedentes de operaciones de crédito en que se den conjuntamente las siguientes condiciones:

a) Que su importe total anual no supere el 5% de los ingresos por operaciones

Udalaren aurrekontuko eragiketa arruntengatiko diru-sarreren % 5.

b) Udalaren finantza-karga osoa, proiektatutako eragiketetatik eratorritakoa barne, ez izatea aipatutako baliabideen % 25 baino handiagoa.

c) Eragiketak ezeztatuta geratzea, horiek hitzartzen dituen korporazioa berritu aurretik.

corrientes del Presupuesto del Ayuntamiento.

b) Que la carga financiera total del Ayuntamiento, incluida la derivada de las operaciones proyectadas, no supere el 25% de los expresados recursos.

c) Que las operaciones queden canceladas antes de que se proceda a la renovación de la Corporación que las concierte.

5.- Udalbatzaren osoko bilkurari dagokio kreditu-espediente gehigarriak edo apartekoak eta kreditu-gehigarriak onartzeko eskumena.

Kreditu gehigarriaren edo ohiz kanpoko kredituaren aldaketa onartzen den egunean indarrean dagoen gastuen aurrekontu osoaren % 5etik gorako gehikuntza metatzen ez badute, Udalbatzako lehendakariak izango du hura onartzeko eskumena.

Nolanahi ere, Kontu-hartzailetza Nagusiak kreditu gehigarriaren espedienteari buruzko txostena egingo du, eta aurrekontu orokorreko informazioari, erreklamazioei, publizitateari eta baliabideei buruzko arauak aplikatuko zaizkio, udalbatzako alkate-udalburuak onartutako espedienteetan izan ezik, horietan ez baita nahitaezkoa izango erreklamazioen, publizitatearen eta errekurtsoen araubidea.

6.- Ezbehar publikoen kasuan edo Alkatetzaren berehalako jarduketa eskatzen duten salbuespenezko antzeko kasuen kasuan, interes orokorra zainduz, egoera horiei aurre egiteko beharrezkoak diren kreditu gehigarriak baimendu ahal izango ditu, eta hartutako premiazko jarduketen berri emango dio berehala Osoko Bilkurari.

5.- Corresponde al Pleno de la Corporación la competencia para la aprobación de expedientes de crédito adicionales o extraordinarios y suplementos de crédito.

En el supuesto de que aquellos no supongan acumulativamente un incremento superior al 5% del Presupuesto total de gastos vigente a la fecha de aprobación de la modificación del crédito adicional o extraordinario será competente para su aprobación el Presidente de la Corporación.

En todo caso el expediente de crédito adicional será informado por la Intervención General, y al mismo le serán de aplicación las Normas sobre información, reclamaciones, publicidad y recursos del Presupuesto General, excepto en aquellos expedientes aprobados por el Alcalde-Presidente de la corporación en los que no será preceptivo el régimen de reclamaciones, publicidad y recursos.

6.- En caso de calamidades públicas u otros supuestos análogos de carácter excepcional que requieran inmediata actuación de la Alcaldía, velando por el interés general, podrá autorizar los créditos adicionales necesarios para atender a tales situaciones, dando cuenta inmediata al Pleno de las actuaciones de urgencia adoptadas.

22. artikulua. Kreditu zabalgarriak

1.- Zabalgarritzat joko dira hasiera batean izaera mugatzailea duten ordainketa-kredituak, baldin eta horien zenbatekoa honako hauen arabera handitu badaiteke:

a) Indarrean dauden xedapenen arabera, kasuan kasuko krediturari edo kredituei zuzenean atxikitako diru-sarrerak benetan biltzea.
b) Zehaztutako kreditu globalaren xedapenak.

2.- Eskubide handien aitorpenaren arabera handitu daitezkeen kredituak kredituak gaitzeko araubidearen bidez finantzatuko dira.

Kreditu globalaren erabilpenaren arabera edo soberakotzat jotako kredituetatik datozen transferentzien arabera handitu daitezkeen kredituak kreditu-transferentzien erregimenaren bidez finantzatuko dira.

Gehitzeko erabakia korporazioko lehendakariak hartuko du kasu guztietan.

3.- Honako kreditu hauek zabalgarritzat joko dira:

a) 1. kapituluko gastuak.
b) Interesak ordaintzeko, printzipala amortizatzeko eta zorpetzearen ondoriozko gastuak ordaintzeko erabiltzen direnak.
c) Beste erakunde batzuen diru-laguntzak edo transferentziak jasotzearen ondorio direnak (enplegua sustatzea, etxez etxeko laguntza-zerbitzua, eguneko zentroa, GLL, etab.).
d) Administrazioak eta kobrantzak eska ditzaketen dokumentu eta bitarteko guztiak ordaintzeko direnak. Udalaren zergak, tasak eta kontribuzioak.
e) Berandutze-interesak eta finantza-kontuen ondoriozko gastuak ordaintzeko direnak.

Artículo 22. Créditos ampliables

1.- Recibirán la calificación de ampliables aquellos créditos de pago que, teniendo en principio carácter limitativo, su cuantía pueda ser incrementada en función de:

a) La efectiva recaudación de los ingresos que, de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto, hayan sido afectados directamente al crédito o créditos de que se trate.
b) Disposiciones del crédito global definido.

2.- Los créditos ampliables en función del reconocimiento de mayores derechos se financiarán mediante el régimen de habilitación de créditos.

Los créditos ampliables en función bien de la disposición del crédito global, bien de transferencias procedentes de créditos considerados excedentarios se financiarán mediante el régimen de transferencias de créditos.

El acuerdo de ampliación será adoptado en todos los casos por el Presidente de la Corporación.

3.- Se considerarán ampliables los siguientes créditos:

a) Los gastos del Capítulo 1.
b) Los que se destinen al pago de intereses, amortización de principal y gastos derivados del endeudamiento.
c) Los que sean consecuencia de la percepción de subvenciones o transferencias de otras entidades (fomento de empleo, servicio de ayuda a domicilio, centro de día, AES, etc.).
d) Los destinados al pago de todos los documentos y medios que pueda

requerir la administración y cobranza de impuestos, tasas y contribuciones del Ayuntamiento.
e) Los que se destinen al pago de intereses de demora y a los gastos derivados las cuentas financieras.

4.- Kreditu handigarriak kreditu gehigarrien araubidearen bidez handituko dira, eta Udalbatzako lehendakariak onartuko ditu.

4.- Los créditos ampliables serán ampliados mediante el régimen de créditos adicionales y la aprobación corresponderá al Presidente de la Corporación.

23. Artikulua. Deuseztatzeagatiko bajak

1.- Deuseztatzeagatiko baja da gastuen aurrekontuaren aldaketa, aurrekontu-aplikazio bati esleitutako kredituaren murrizketa osoa edo partziala dakarrena. Baja hori gastuen aurrekontuko edozein kreditutan eman daiteke, kreditu erabilgarriaren saldoari dagokion zenbatekoan, baldin eta zuzkidura hori murrizgarria edo deuseztagarria dela jotzen bada, dagokion zerbitzua kaltetu gabe.

Artículo 23. Bajas por anulación

1.- Baja por anulación es la modificación del Presupuesto de gastos que supone una disminución total o parcial en el crédito asignado a una aplicación presupuestaria. Puede darse dicha baja en cualquier crédito del Presupuesto de gastos en la cuantía correspondiente al saldo del crédito disponible, siempre que dicha dotación se estime reducible o anulable sin perturbación del respectivo Servicio.

2.- Krediteui baja eman ahal izango zaie ondorengo arrazoiengatik:

a) Diruzaintzako gerakin negatiboak finantzatzea.
b) Kreditu gehigarriak finantzatzea.
c) Udalbatzaren beste erabaki batzuk betearaztea.

2.- Podrán dar lugar a una baja de créditos:

a) La financiación de Remanentes de Tesorería negativos.
b) La financiación de créditos adicionales.
c) La ejecución de otros acuerdos del Pleno del Ayuntamiento.

3.- Aurrekontuan aurreikusitako ordainketa-kredituen deuseztapenagatiko baja Udalbatzaren Osoko Bilkurak erabakiko du.

3.- La baja por anulación de créditos de pago previstos en el presupuesto será acordada por el Pleno de la Corporación.

III. KAPITULUA
AURREKONTU-KUDEAKETA

CAPÍTULO III
GESTIÓN PRESUPUETARIA

24. artikulua. Diru-sarreren aurrekontua gauzatzea

1.- Aurrekontu-ekitaldiari egotziko zaizkio ekitaldi horretan aitortutako eskubideak, edozein dela ere eskubide horien jatorria edo kobrantza-data.

Artículo 24. Ejecución del presupuesto de ingresos

1.- Se imputarán al ejercicio presupuestario los derechos reconocidos en el mismo, cualquiera que sea el período del que deriven

2.- Diru-sarreren aurrekontuaren kudeaketa honako fase hauetan egingo da:

- Sarrera aitortzea (E).
- Sarrera kobratzea (I).

Gastuei lotutako sarreren kasuan, sartzeko konpromiso irmoaren fasea ere egin ahal izango da. Dirua sartzeko konpromiso irmoa da edozein erakunde edo pertsona publiko edo pribatuk, Udalarekin egindako akordio edo itun baten bidez, gastu jakin bat osorik edo zati batean finantzatzera behartzen duen egintza, modu huts edo baldintzatuan, eta kobrantza-eskubide bat sortzen duena, Udalak eska dezakeena, bere gain hartutako betebeharrak, hala badagokio, bete direnean.

25. artikulua. Gastuen aurrekontua gauzatzea

1.- Udalaren gastuen aurrekontuaren kudeaketa honako fase hauetan egingo da:

a) Gastua baimentzea (B)
b) Gastuaren prestasuna (P)
c) Eragindako obligazioaren aitortza (O)
d) Ordaintzeko agindua (ME)
e) Ordainketa gauzatzea(P).

2.- Gastua baimentzeko egintza da gastu hori zenbateko zehatz edo gutxi gorabeherakoa izango dela erabakitzea, ordainketa-kreditu jakin baten kargura, eta, horretarako, kreditu erabilgarri osoa edo zati bat erreserbatzea.

3.- Xedapena aldez aurretik baimendutako gastuak egitea erabakitzen den egintza da, zehazki zehaztutako zenbateko eta baldintzetan.

o la fecha de su cobro.

2.- La gestión de Presupuesto de ingresos se realizará en las siguientes fases:

- Reconocimiento del ingreso (R).
- Cobro del ingreso (I).

En el caso de ingresos afectados a gastos podrá realizarse además la fase de compromiso firme de ingreso. El compromiso firme de ingreso es el acto por el que cualesquiera Entes o personas, públicas o privadas, se obligan, mediante un acuerdo o concierto con el Ayuntamiento a financiar total o parcialmente un gasto determinado de forma pura o condicionada, y dando lugar a un derecho de cobro exigible por el Ayuntamiento cuando se hubiesen cumplido las obligaciones, en su caso, asumidas.

Artículo 25. Ejecución del presupuesto de gastos

1.- La gestión de presupuesto de gastos de Ayuntamiento se realizará en las siguientes fases

a) Autorización de gasto (A)
b) Disposición de gasto (D)
c) Obligación contraída (O
d) Ordenación de pago (ME)
e) Realización material del pago (P).

2.- La autorización de gasto es el acto por el cual se acuerda su realización por importe cierto o aproximado, con cargo a un determinado crédito de pago reservando a tal fin la totalidad o parte del disponible del mismo.

3.- Disposición es el acto mediante el que se acuerda la realización de gastos previamente autorizados por importe y condiciones exactamente determinadas.

4.- Betebeharraren aitorpenaren bidez adierazten da erakundearen aurka eska daitekeen kreditu bat dagoela, gastu baimendu eta konprometitu baten ondoriozkoa, xedapenaren xede den prestazioa behar bezala egiaztatu delako edo horri buruz adostutako edo ezarritako baldintzak bete direlako.

4.- El reconocimiento de la obligación es el acto mediante el cual se declara la existencia de un crédito exigible contra la entidad, derivado de un gasto autorizado y comprometido, por motivo de que haya sido acreditada satisfactoriamente la prestación objeto de la disposición o el cumplimiento de las condiciones acordadas o establecidas al respecto.

5.- Ordaintzeko aginduaren bidez, ordainketa-aginduak, aitortutako eta likidatutako betebehar batean oinarrituta, dagokion ordainketa-agindua ematen du, dagokion "P" agiria emanda.

Oro har, kontu-hartzailetzak egingo dituen ordainketa-aginduen zerrendetan oinarrituta aginduko dira ordainketak. Ordainketaren izaerak edo urgentziak hala eskatzen badu, ordainketa banaka egin daiteke.

5.- La ordenación de pago es el acto mediante el cual el ordenador de pagos, en base a una obligación reconocida y liquidada, expide la correspondiente orden de pago mediante la expedición del correspondiente documento "P".

La ordenación de pagos con carácter general, se efectuará en base a relaciones de órdenes de pago que elaborará Intervención. Si la naturaleza o urgencia del pago lo requiere, la ordenación del mismo puede efectuarse individualmente.

6.- Ordainketa (P). Diruzaintzaren funtsen irteera materiala edo birtuala gertatzen den egintza da, zorra kitatzea eragiten duena. Ordainketa horiek 15 egunez behin egingo dira gutxigora behera, batera, Alkatetzak salbuespenezko arrazoiengatik beste data bat ezartzen ez badu.

Faktura guztien ordainketa faktura hori Udaleko kontu-hartzailetzako bulegoetan erregistratzen den egunetik 30 egunera egingo da.

Hala ere, ordainketa-zerrendak Diruzaintzak egingo ditu, aurreko ekitaldietan langile-gastuek eta hartutako betebeharrek izan behar duten lehentasunaren arabera.

6.- El pago (P). Es el acto por el cual se produce la salida material o virtual de fondos de la Tesorería dando lugar a la cancelación de la deuda. Dichos pagos se realizarán cada 15 días aproximadamente de cada mes de manera conjunta, salvo que por motivos excepcionales la Alcaldía disponga otra fecha.

El pago de toda factura se realizará a los 30 días desde la fecha en que dicha factura sea registrada en las oficinas de Intervención de Ayuntamiento.

No obstante, las relaciones de pago se elaborarán por la Tesorería de conformidad con la necesaria prioridad de los gastos de personal y obligaciones contraídas en ejercicios anteriores.

26. artikulua. Eskumenak

Artículo 26. Competencias

1.- Diru-sarreren partida berriak sortzea alkate-udalburuari dagokio, aurrekontuko diru-sarreren egoera-orrian behar bezala egozteko, eta ez da nahitaezkoa izango kontu-hartzailetzaren aurretiko txostena.

1.- La creación de nuevas partidas de Ingresos, a fin de imputar correctamente éstos en el Estado de Ingresos del Presupuesto, será competencia del Alcalde-Presidente, no siendo preceptivo informe previo de la intervención.

2.- Irurako Udalaren Aurrekontu Orokorretan edo horien aldaketetan onartutako kredituen barruan, gastuak baimentzea eta xedatzea alkateari edo erakundearen osoko bilkurari dagokio, legez ezarritako eskumen-esleipenaren arabera:

a) Udalbatzarraren eskumena izango da udal aurrekontuko sarrera arrunten % 10 baino gorako gastuen, nahiz konpromisozko kredituek finantzatzen dituztenen baimena eta erabilera.
b) Alkate Lehendakariaren eskumena izango dira udal aurrekontuko sarrera arrunten % 10 bitarteko gastuen baimena eta erabilera.

2.- Dentro de los créditos aprobados en los presentes Presupuestos Generales del Ayuntamiento de Irura o en sus modificaciones, corresponde la autorización y disposición de los gastos al Alcalde o al Pleno de la entidad de acuerdo con la atribución de competencias legalmente establecida:

a) Será competencia del Pleno la autorización y utilización de gastos superiores al 10% de los ingresos corrientes del Presupuesto Municipal, así como de los financiados por créditos de compromiso.
b) Será competencia del Alcalde Presidente la autorización y utilización de gastos de hasta el 10% de los ingresos corrientes del presupuesto municipal.

Berariazko araudiak eskumenik esleitzen ez badu, lehendakariaren eskumena izango da 300.000 euroko edo hortik beherako gastuak baimentzea eta xedatzea, eta gainerako kasuetan osoko bilkura izango da organo eskuduna.

En caso de que la normativa específica no realice ninguna atribución de competencias, será competencia del Presidente la autorización y disposición de los gastos igual o inferiores a 300.000 euros, siendo el Pleno el órgano competente en los casos restantes.

3.- Udaleko lehendakariari dagokio legez hartutako gastu-konpromisoetatik eratorritako betebeharrak aitortzea.

3.- Corresponde al Presidente de la Corporación el reconocimiento de las obligaciones derivadas de compromisos de gastos legalmente adquiridos.

4.- Toki-erakundeko lehendakariak aginduko du aldez aurretik aitortutako obligazioak ordaintzeko.

4.- La ordenación del pago de aquellas obligaciones previamente reconocidas corresponderá al Presidente de la entidad local.

27. Artikulua. Gastua baimentzea eta xedatzea

Artículo 27. La autorización y disposición del gasto

1.- Kontratazio-espediente bat lehiaketa edo

1.- En aquellos gastos que han de ser objeto

enkante bidez egin behar den gastuetan, espedientearen hasieran "B" agiria izapidetuko da, zerbitzu teknikoek egindako proiektuaren edo aurrekontuaren kostu berekoa.
Nolanahi ere, aldez aurretik baimena eman beharko da 1.000 eurotik gorako edozein gasturentzat (BEZik gabe).

de un expediente de contratación mediante concurso o subasta, se tramitará a inicio de expediente documento "A", por importe igual al coste del proyecto o presupuesto elaborado por los Servicios Técnicos.
En todo caso, será necesaria la autorización previa de cualquier gasto superior a 1.000€)sin IVA).

2.- Esleipenduna eta gastuaren zenbateko zehatza ezagututa, "P" agiria izapidetuko da. 2.000 eurotik gorako gastuetan, gastuaren xedatzea Alkate Dekretuz onartu beharko da.

2.- Conocido el adjudicatario y el importe exacto del gasto, se tramitará documento "D". En los gastos superiores a 2.000 euros, la disposición de gasto requerirá su aprobación por Decreto de Alcaldía.

3.- Ondoren, eta zerbitzua edo hornidura emateko obra egiten den neurrian, dagozkion "O" agiriak izapidetuko dira.

3.- Sucesivamente, y en la medida en que efectivamente tenga lugar la realización de la obra prestación del servicio, o suministro, se tramitarán los correspondientes documentos "O".

4.- Udalak hartutako konpromisoei erantzuten dieten gastuak kreditua atxikitzeko eskatuko da, zenbatetsitako zenbatekoarekin.

4.- Aquellos gastos que responden a compromisos por adquirir por la Corporación se instará la retención de crédito por la cuantía estimada.

5.- Gastua baimentzea eta xedatzea batera egin ahal izango da honako kasu hauetan:

- Konpromiso-gastuak, konprometitutako urteko zenbatekoaren arabera.
- Errentamenduak.
- Segidako traktuko kontratuak (garbiketa, lorategien mantentzea, gazteleku eta ludoteka zerbitzuak, etab.)/hitzartutako maileguen interesak.
- Mailegu itunduak amortizatzeko kuotak.
- Zuzeneko kontratazioaren xede diren erosketak edo zerbitzuak, Aurrekontua Betearazteko Arau honen 28 artikuluan jasotako arauen arabera.

Kasu horietan, "O" dokumentuak izapidetuko dira obra benetan egiten denean zerbitzua ematea,

5.- La autorización y disposición de gasto se podrá realizar de manera conjunta en los siguientes casos:
- Gastos de compromiso, por el importe de la anualidad comprometida.
- Arrendamientos.
- Contratos de tracto sucesivo (limpieza, mantenimiento de jardines, servicios de gazteleku y ludoteca, etc.) / Intereses de préstamos concertados.
- Cuotas de amortización de préstamos concertados.
- Adquisiciones o servicios objeto de contratación directa, según las normas recogidas en el artículo 28 de esta Norma de Ejecución Presupuestaria.

En estos casos, los documentos "O" se tramitarán cuando sea efectiva la realización

edo kontratatutako ondasunak erostea, eta nahikoa izango da fakturak aurkeztea edo banku-kontuan zorduntzea.

6.- Ondasun jakin batzuk eskuratuz gero, bai eta kontratazio-prozesuaren mende ez dauden beste gastu batzuk ere, betebeharra berehala eska badaiteke, "ADO" agiria izapidetu beharko da.
Nolanahi ere, aldez aurretik baimena eman beharko da 1.000 eurotik gorako edozein gasturentzat (BEZik gabe).

Talde honetakoak dira:

- Material txikia eskuratzea.
- Dietak.
- Lokomozio-gastuak.
- Berandutze-interesak.
- Bestelako finantza-gastuak.
- Funtzionarioentzako aurrerakin itzulgarriak.
- Hainbat gastu, aurreko paragrafoan adierazitako ezaugarriak dituztenak eta 500 €-tik beherakoak.

28. Artikulua. Zuzeneko kontratazioa

1.- Obra-, hornidura- eta zerbitzu-kontratu txikiak izango dira urtebetetik beherako iraupena eta balio zenbatetsia 40.000 eurotik beherakoa dutenak, obra-kontratuen kasuan, edo 15.000 eurotik beherakoa dutenak, gainerakoetan.

2.- Kontratu txiki guztietan, proposatzen den kontratazioaren beharra edo egokitasuna justifikatu beharko du sail sustatzaileak.

3.- 3 eskaintza eskatu beharko dira kontratu txikietan, baldin eta kontratu horien balio zenbatetsia 2.000 eurotik gorakoa bada hornidura eta zerbitzuen kasuan, eta 5.000 eurotik gorakoa obren kasuan.

de la obra la prestación de servicio, o la adquisición de bien contratados siendo suficiente la presentación de facturas o el cargo efectuado en cuenta bancaria.

6.- Las adquisiciones de bienes concretos, así como otros gastos no sujetos a proceso de contratación en los que la exigibilidad de la obligación pueda ser inmediata, originarán la tramitación de documento "ADO".
En todo caso, será necesaria la autorización previa de cualquier gasto superior a 1.000€)sin IVA).

Pertenecen a este grupo:

- Adquisición de pequeño material.
- Dietas.
- Gastos locomoción.
- Intereses de demora.
- Otros gastos financieros.
- Anticipos reintegrables a funcionarios.
- Gastos diversos, en los que concurran las características señaladas en el párrafo anterior y por importe inferior a 500€.

Artículo 28. Contratación directa

1.- Serán contratos menores de obra, suministro y servicio, aquellos cuya duración sea menor de un año y su valor estimado sea inferior a 40.000 euros, en el caso de los contratos de obras o a 15.000 euros, en el resto.

2.- En todos los contratos menores se deberá justificar por el departamento promotor la necesidad u oportunidad de la contratación que se propone.

3.- Se deberán solicitar 3 ofertas en los contratos menores cuyo valor estimado supere los 2.000€ en suministros y servicios y los 5.000€ en obras.

4.- Salbuespen gisa, enpresa bakar bati egin ahal izango zaio kontsulta, inguruabar hauetakoren bat gertatzen bada:

a) Arrazoi tekniko edo artistikoengatik.
b) Esklusibotasun-eskubideak tartean direnean.
c) Kontratazio-organoarentzat aurreikusi ezin diren eta kontratazio-organoari egotzi ezin zaizkion gertakariek eragindako premia larriagatik.
d) Kontratua lehenbailehen gauzatu behar denean.
e) Kontratuaren xede den zerbitzua aldi baterako ematea denean, prozedura ireki, mugatu edo negoziatu bat esleitu arte (zubi-kontratuak). Kasu horietan, honako hauek justifikatu beharko dira: presa, zerbitzua ematen jarraitu beharra, beste enpresa bati esleitzeko ezintasuna eta prozedura ireki batera jotzea (ezintasun hori ezin izango da justifikatu kontratazio-organoaren programazio edo antolaketa txarragatik).

4.- Excepcionalmente, podrá consultarse a una única empresa capacitada cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:

a) Por razones técnicas o artísticas.
b) Cuando concuran derechos de exclusividad.
c) Por la imperiosa necesidad derivada de hechos imprevisibles para el órgano de contratación y no imputables al mismo.
d) Por la necesidad de una pronta ejecución del contrato.
e) Cuando se trate de la prestación temporal del servicio objeto del contrato hasta la adjudicación de un procedimiento abierto, restringido o negociado (contratos puente). En estos casos, se deberá justificar la urgencia, la necesidad de continuar prestando el servicio, la imposibilidad de adjudicarlo a otra empresa y acudir a un procedimiento abierto (imposibilidad que no podrá justificarse por una mala programación o organización del órgano de contratación).

5.- Nolanahi ere, kontratazio-araudian xedatutakoa errespetatu beharko da.

5.- Se deberá respetar, en todo caso, lo dispuesto en la normativa de contratación.

29. Artikulua. Pertsonal kredituak

1.- Irurako Udaleko plantilla organikoa osatzen dute funtzionario-taldeen edo lan-kategoriaren arabera sailkatuta aurrekontu honen eranskinetan ematen diren plazek

Artículo 29. Créditos de personal

1.- Componen la plantilla orgánica de Ayuntamiento de Irura, las plazas que clasificadas por grupos funcionariales o categoría laborales se dotan en los Anexos de este Presupuesto.

2.- I Kapituluko gastuei dagokienez, arau hauek beteko dira:

a) Udalbatzak plantilla eta lanpostuen zerrenda onartzeak oinarrizko ordainsarien eta ordainsari osagarrien ondoriozko gastua baimentzea dakar. Horien zenbatekoa,

2.- En cuanto a los gastos del Capítulo I, se observarán las siguientes reglas

a) La aprobación de la plantilla y relación de puestos de trabajo por el Pleno supone la autorización del gasto dimanante de las retribuciones básicas y complementarias.

benetan betetako lanpostuei dagokiena.

b) Funtzionarioen, administrazio-araubideko kontratudunen eta Udalean lan egiten duten lan-kontratuko langileen urteko ordainsari osoak ekitaldi honetarako langileen lan-baldintzak arautzeko hartzen den osoko bilkuraren erabakiaren edukiaren arabera igoko dira.

c) Aldi baterako lan-kontratuko langileak kontratatu ahal izango dira, dagokion sailaren txostenarekin (kontratazio-beharrari buruzkoa) eta Udalaren Kontu-hartzailetzaren txostenarekin (aurrekontu-kreditu nahikoa egoteari buruzkoa), honako kasu hauek gertatzen direnean:
   a. Enplegua sustatzeko beste erakunde batzuekin sinatutako lankidetza-hitzarmenak, hala nola Lanbiderekin, Eusko Jaurlaritzarekin, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta abarrekin.
   b. Erakunde arteko hitzarmenak, zeinen helburuen artean dagoen Gizarte Zerbitzuen Sailari laguntzako langileak ematea, balizko erabiltzaileen arreta eta dagozkien espedienteen izapidetzea errazteko eta arintzeko.
   c. Plantillako langileek artatu ezin dituzten lanak edo aurreikusi gabeko eta behin betiko lanak egitea.

a) eta b) kasuetan, udal-aurrekontua onartu ondoren, alkateak kontratazioak formalizatu ahal izango ditu, kontratatu beharreko pertsonak hautatzeko legezko izapideak bete ondoren, beste erakundeak hitzarmenak edo laguntza ekonomikoak eskuratzeko deialdia abian jarri duela egiaztatzen denean.

Por el importe de las mismas, correspondiente a los puestos de trabajo efectivamente ocupados.

b) Las retribuciones íntegras anuales del Personal Funcionario, del contratado en régimen administrativo y del contratado en régimen laboral que presta sus servicios en el Ayuntamiento, se incrementarán de conformidad con el contenido del acuerdo plenario que se adopte al efecto para regular las condiciones de empleo del personal para este ejercicio.

c) Podrá contratarse personal en régimen laboral temporal con el informe del departamento correspondiente sobre la necesidad de contratación y de la Intervención Municipal sobre la existencia de crédito presupuestario suficiente, cuando concurran los siguientes supuestos:
   a. Convenios de colaboración para el fomento de empleo suscritos con otras instituciones, tales como Lanbide, Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, etc.
   b. Convenios interinstitucionales entre cuyas finalidades se encuentre la de dotar de personal de apoyo al Departamento de Servicios Sociales cuyo objeto sea facilitar y agilizar la atención de los posibles usuarios y la tramitación de los expedientes correspondientes.
   c. Realización de trabajos que no puedan ser atendidos por personal de la plantilla o trabajos de carácter imprevisto y no permanente.

En los supuestos a y b, tras la aprobación del Presupuesto Municipal, el Alcalde podrá formalizar las contrataciones previo cumplimiento de los trámites legalmente exigidos para la selección de las personas a contratar, una vez que se constate de que la otra institución ha puesto en marcha la convocatoria de acceso a los convenios o a las ayudas económicas. En el supuesto de que fuera preciso y sin per-

Irurako udala

Beharrezkoa izanez gero, kontratazioa formalizatu ahal izango da ebazpena eman arte itxaron gabe, Alkatetzak, hala badagokio, dagokion aurrekontu-aldaketa izapidetzen hasi eta sustatu beharko du.

C kasuan, dagokion gastuari aurre egiteko berariaz ezarritako aurrekontu-kreditua egon beharko da. Partida hori automatikoki luzatuko da hurrengo ekitaldiko aurrekontuak indarrean jartzen ez badira. Nolanahi ere, beharrezkoa izango da lan horiek egin ditzaketen plantillako langileen beharra eta gabezia egiaztatzea.

d) Alkatetzari ahalmena ematen zaio, halaber, lanpostu hutsak betetzeko eta lizentzia/baimenen edo liberazio sindikalaren gaixotasun-egoerak ordezteko aldi baterako kontratazioak berehala egin ditzan.

3.- Udaleko langileek eta zinegotziek hobekuntza-ikastaroetara joateko baimena eskatuko dute idatziz, horretarako egindako espedientean.

4.- Edozein arrazoirengatik lantokitik kanpo egiten diren joan-etorriek honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

a) Lokomozio-gastuak:
   a. Bidaia norberaren ibilgailuan egiten bada: 0.40 euro kilometroko, gehi bidesari eta aparkaleku eskubideak, agiri bidez justifikatu ondoren.
   b. Bestela: dagokion gastuaren zenbatekoa, agiri bidez justifikatu

juicio de la formalización de la contratación sin espera a su resolución, la Alcaldía deberá iniciar y promover, en su caso, la tramitación de la correspondiente modificación presupuestaria.

En el supuesto c, será necesaria la existencia de crédito presupuestario específicamente establecido para atender el correspondiente gasto. Esta partida se prorrogará automáticamente si los presupuestos del próximo ejercicio no entrasen en vigor al iniciarse éste. En cualquier caso, será preciso acreditar la necesidad y la carencia de trabajadores de plantilla que puedan realizar estos trabajos.

d) Se faculta igualmente a la Alcaldía para que proceda con carácter inmediato, a efectuar contrataciones de personal con carácter temporal para cubrir puestos de trabajo vacantes y para la sustitución de situaciones de enfermedad de licencias/permisos o de liberación sindical.

3.- El personal y los corporativos del Ayuntamiento solicitarán por escrito la Autorización para la asistencia a cursos de perfeccionamiento, en expediente elaborado al efecto.

4.- Los desplazamientos que por cualquier motivo se realicen fuera del centro de trabajo, estarán sujetos a las siguientes consideraciones:

a) Gastos de locomoción:
   a. Si el desplazamiento se realiza en vehículo propio: 0.40 euros por kilómetro, más derechos de peaje y aparcamiento, previa justificación documental.
   b. En otro caso: importe del gasto

ondoren.

b) Mantenu- eta egonaldi-dietak:
   a. 42 euro edo dagokion gastuaren zenbatekoa, agiri bidez justifikatu ondoren.

Nolanahi ere, hautetsiek eta gainerako langileek egindako bidaiaren memoria idatzi beharko dute, eta bertan bidaiaren lekua eta data, irteera- eta itzulera-ordua eta egindako kudeaketak jasoko dira.

30. Artikulua. Hautetsientzat esleipenak

Dedikazio esklusiborik edo partzialik ez duten hautetsiek organo kolegiatuetako bileretara joateagatik:

- Kuota finkoa 60€ zinegotzi eta udaltzatza bakoitzeko.

31. Artikulua. Alderdi politikoei esleipenak

Ez dago.

32. artikulua. Dirulaguntzak

1.- Diru-laguntza edo laguntzatzat hartuko da Irurako Udalak pertsona edo erakunde publiko edo pribatuei emandako doako funts publikoen edozein xedapen, baldin eta pertsona edo erakunde horiek onura publikoko edo gizarte-intereseko jarduera bat sustatzeko edo helburu publiko bat lortzea sustatzeko badira.

2.- Oro har, diru-laguntzak emateko araubide orokorra lehia-araubidea izango da.

3.- Diru-laguntza izendunak onartutako aurrekontu orokorrean edo haren aldaketetan izendun gisa aurreikusitakoak izango dira. Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorrari lotutako diru-laguntza izendunen alta berriak, horien indibidualizazioa (onuraduna nor den zehaztuta)

correspondiente, previa justificación documental.

b) Dietas de manutención y estancia:
   a. 42 euros o importe del gasto correspondiente, previa justificación documental.

En todo caso, tanto los cargos electos como el resto del personal empleado deberán redactar una memoria del viaje realizado en donde consten lugar y fecha del desplazamiento, hora de salida y regreso y gestiones realizadas.

Artículo 30. Asignaciones a corporativos

Por asistencia a reuniones de órganos colegiados de electos sin dedicación exclusiva o parcial:

- Cuota fija de 60€ por condejal y sesión plenaria.

Artículo 31. Asignaciones a los partidos políticos

No existe.

Artículo 32. Subvenciones

1.- Tienen la consideración de subvención o ayuda cualquier disposición gratuita de fondos públicos otorgada por el Ayuntamiento de Irura a favor de personas o entidades públicas o privadas destinadas a fomentar una actividad de utilidad pública o de interés social o para promover la consecución de un fin público.

2.- Con carácter general el régimen general de concesión de subvenciones será el régimen de concurrencia.

3.- Las Subvenciones nominativas serán aquellas previstas nominativamente en el Presupuesto General aprobado o en sus modificaciones. Las altas nuevas de subvenciones nominativas sujetas a la Ley General de Subvenciones, la individualización

eta onartutako aurrekontuan izendun gisa aurreikusitako zenbatekoen goranzko aldaketa direla-eta, osoko bilkurak onartutako aurrekontu-aldaketa egin beharko da.

de las mismas con identificación del beneficiario, así como la variación al alza de las cuantías previstas como nominativas en el Presupuesto aprobado, exigirán la correspondiente modificación presupuestaria aprobada por el pleno.

Salbuespen gisa, alkateak bere beharra justifikatzen duten goranzko aldaketak onartu ahal izango ditu, baldin eta hasieran onetsitako kredituaren % 20tik gorako igoera ez badakarte, edo, nolanahi ere, 5.000 eurotik gorako igoera ez dakartenak, betiere berriak ez badira.

Excepcionalmente podrá aprobarse por el Alcalde aquellas variaciones al alza en que se justifique su necesidad y siempre que no supongan un incremento superior al 20% del crédito inicialmente aprobado, o en cualquier caso, aquellas que no supongan un aumento superior a 5.000 euros siempre que no sean de nueva creación.

4.- Aurrekontu-ekitaldian ematea aurreikusten diren diru-laguntza izendunak nahitaez sartu beharko dira Aurrekontu Orokorrarekin batera doan dokumentazioan txertatzen den Transferentzia Arrunten eta Kapital Eranskinean.

4.- Las subvenciones nominativas que se prevean conceder durante el ejercicio presupuestario deberán incluirse obligatoriamente en el “Anexo de Transferencias Corrientes y de Capital” que se integra en la documentación que acompaña al Presupuesto General.

5.- Udalaren eta zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoen arteko lankidetza-hitzarmenak formalizatu ahal izango dira, baldin eta hitzarmen horien xedea ez badago sektore publikoko kontratuen legeriak araututako kontratuen artean.

5.- Podrán formalizarse Convenios de Colaboración entre el Ayuntamiento y personas físicas o jurídicas sujetas al derecho privado siempre que su objeto no esté comprendido entre los contratos regulados por la legislación de contratos del sector público.

6.- Diru-laguntza izendunak hitzarmenaren bidez gauzatuko dira, behar bezala justifikatutako salbuespenezko kasuetan izan ezik.

6.- Las subvenciones nominativas serán instrumentadas a través de la figura del convenio, salvo supuestos excepcionales debidamente justificados.

7.- Aurrekontu-ekitaldi bat baino gehiago hartzen duten lankidetza-hitzarmenak konpromiso-kredituen zerrendan sartu beharko dira, non eta ez diren errepikariak eta ez diren urtero kontsignatzen gastuen egoera-orrietan.

7.- Los convenios de colaboración que abarquen a más de un ejercicio presupuestario deberán incluirse en la relación de créditos de compromiso, salvo que los mismos fueran recurrentes y se consignen anualmente en los respectivos estados de gastos.

33. Artikulua. Diru-laguntzak izapidetzea

1.- Aurrekontuan berariaz adierazten den onuraduna duten diru-laguntzek AD agiria izapidetuko dute ekitaldiaren hasieran.

2.- Beste diru-laguntza batzuek A dokumentua sortuko dute onartzeko unean, eta D agiria emateko unean.

3.- Edozein motatako diru-laguntzak emateko, horretarako onartutako araudia bete beharko da.

34. artikulua. Beste administrazio batzuei egin beharreko nahitaezko ekarpenak izapidetzea

1.- Beste administrazio batzuei nahitaez egin beharreko ekarpenen kasuan, zenbatekoa ekitaldiaren hasieran ezagutzen bada, AD dokumentua izapidetuko da.

2.- Nahitaezko ekarpenaren zenbatekoa ezagutzen ez bada, kreditua atxikitzeko eskatuko da, zenbatetsitako zenbatekoarekin.

35. artikulua. Inbertsio-gastuak

Espedientean, nolanahi ere, honako agiri hauek erantsi beharko dira:

a) Proiektua, planoak eta memoria.
b) Aurrekontua, kostu osoa jasoko duena. Urbanizazio-obrak egin beharko balira, horien kostua ebaluatuko da.
c) Pleguak.
d) Amortizazioa, estimatutako balio-bizitza arrazoituz.
e) Etorkizuneko ekitaldietan funtzionamendu- eta kontserbazio-gastuen zenbatespena.
f) Aurrekontuetan aplikatzeko proposamena.

Artículo 33. Tramitación de subvenciones

1.- Las subvenciones cuyo beneficiario se señale expresamente en el presupuesto originarán la tramitación de documento AD, al inicio del ejercicio.

2.- Otras subvenciones originarán documento A en el momento de su aprobación y el documento D en el momento de su otorgamiento.

3.- La concesión de cualquier tipo de subvenciones se regirá por la normativa aprobada al efecto.

Artículo 34. Tramitación de las aportaciones obligatorias a otras Administraciones

1.- En el caso de aportaciones obligatorias a otras Administraciones, si el importe es conocido al inicio del ejercicio, se tramitará documento AD.

2.- Si el importe de la aportación obligatoria no fuera conocido, se instará la retención de crédito por la cuantía estimada.

Artículo 35. Gastos de inversión

En el expediente deberá incorporarse en todo caso, la siguiente documentación:

a) Proyecto, planos y memoria.
b) Presupuesto, que contendrá la totalidad de coste. Si se precisara de la ejecución de obras de urbanización se evaluará el coste de las mismas.
c) Pliego de condiciones.
d) Amortización razonando la vida útil estimada.
e) Estimación de los gastos de funcionamiento y conservación en ejercicios futuros.
f) Propuesta de aplicación

g) Jarduketak etorkizuneko ekitaldietarako inbertsio-konpromisoak badakartza, Kontu-hartzailetzaren aldeko txostena jaso beharko da, araudian ezarritako baldintzak betetzeari buruzkoa.

presupuestaria.

g) En caso de que la actuación comporte compromisos de inversión para ejercicios futuros, deberá constar informe favorable de Intervención relativo a cumplimiento de los requisitos establecidos por la normativa.

IV. KAPITULUA
JUSTIFIKATU BEHARREKO ORDAINKETAK ETA KUTXA FINKOKO AURRERAKINAK

CAPÍTULO IV
PAGOS A JUSTIFICAR Y ANTICIPOS DE CAJA FIJA

36. artikulua. Justifikatu beharreko ordainketak

1.- Behar diren eskuratzeak edo zerbitzuak direla-eta justifikatu beharreko ordainketa-aginduak bakarrik emango dira, baldin eta horiek ezin badira kutxa finkoko aurrerakinen kargura ordaindu, eta horiek egin aurretik egiaztagiririk ezin bada izan, edo, egokitasunagatik edo behar bezala egiaztatutako beste arrazoi batzuengatik, kredituak arintzeko beharrezkotzat jotzen bada. Ordainketa-agindu horiek dagozkien aurrekontu-kredituei aplikatuko zaizkie.

Artículo 36. Pagos a justificar

1.- Solo se expedirán órdenes de pago a justificar con motivo de adquisiciones o servicios necesarios cuyo pago no pueda realizarse con cargo a los anticipos de caja fija y en los que no es posible disponer de comprobantes con anterioridad a su realización así como, cuando por razones de oportunidad u otras causas debidamente acreditadas se considere necesario para agilizar los créditos. Dichas órdenes de pago se aplicarán a los correspondientes créditos presupuestarios.

2.- Udalbatzako hautetsiei 300 €-ko kopurua eman ahal izango zaie, eta Saileko teknikari arduradunei 300 €-koa, gehienez, Kultura Saileko eta Brigada zerbitzuko teknikari arduradunei izan ezik, kasu horretan 2.000 €-koa izango baita gehienezko zenbatekoa.

2.- Podrán entregarse cantidades a Justificar a los cargos electivos de la Corporación por cuantía de 300€, a los Técnicos responsables de los Departamento por un importe máximo de 300 euros, con excepción de los Técnicos responsables del Departamento de Cultura y Servicios de brigada, en cuyo caso la cuantía máxima será de 2.000€.

Justifikatu beharreko ordainketak diruzaintzaren kargura ordainduko dira.

Los pagos a justificar se abonarán con cargo a la tesorería.

3.- Hiru hilabeteko epean eta, nolanahi ere, ekitaldia itxi aurretik, hartzaileek ordainketa justifikatzeko agiriak aurkeztu beharko dizkiote Kontu-hartzailetzari, eta inbertitu gabeko zenbatekoak itzuli beharko dituzte.

3.- En el plazo de tres meses y, en todo caso, antes del cierre del ejercicio, los perceptores habrán de aportar a la Intervención los documentos justificativos del pago, reintegrando las cantidades no invertidas.

4.- Funtsak eman ziren helburuetarako baino ezin dira erabili, eta egindako inbertsioaren jatorrizko agiriekin justifikatu beharko dira.

4.- Los fondos sólo pueden ser destinados a las finalidades para las que se concedieron, debiendo justificarse con documentos originales de la inversión realizada.

Nolanahi ere, kontuan hartuko da funts horien kargura pertsonak kontratatzeko debekua, bai eta zerga-atxikipenei, administrazio-kontratazioari eta diru-laguntzen ordainketari erantzutea ere.

Se tendrá en cuenta, en todo caso, la prohibición de contrataciones de persona con cargo a estos fondos, así como atender retenciones tributarias, contratación administrativa y abono de subvenciones.

5.- Inola ere ezingo zaie "justifikatu beharreko" ordainketa-agindu berririk eman, aurrekontu-kontzeptu berberengatik, oraindik justifikatu gabeko funtsak dauzkaten hartzaileei.

5.- En ningún caso podrán expedirse nuevas órdenes de pago "a justificar", por los mismos conceptos presupuestarios, a perceptores que tuviesen aún en su poder fondos pendientes de justificar.

6.- Hartzailea arduratuko da funtsak zaintzeaz.

6.- De la custodia de fondos se responsabilizará el perceptor.

37. artikulua. Kutxa finkoko aurrerakinak

1.- Zenbateko txikiko funtzionamendu-gastuetarako eta berehalako ordainketarako, lokomozio-gastuetarako, zenbateko txikiko elikagaietarako eta edarietarako, komunikazioetarako eta antzeko beste batzuetarako, justifikatu beharreko funtsak kutxa finkoko aurrerakin gisa jaulki ahal izango dira.

Artículo 37. Anticipos de caja fija

1.- Para los gastos de funcionamiento de bajo importe y abono inmediato como gastos de locomoción, alimentos y bebidas de poco importe, comunicaciones y otros de similares características, los fondos a justificar se podrán librar como anticipos de caja fija.

Oro har, ekitaldiko aurrekontuan berehala eta ondoren aplikatzeko egiten diren aurrekontuz kanpoko funts iraunkorren hornidurak kutxa finkoko aurrerakintzat hartuko dira.

En general las provisiones de fondos de carácter no presupuestario y permanente que se realicen para la atención inmediata y posterior aplicación al presupuesto del ejercicio, tendrán la consideración de anticipos de caja fija.

Gastua baimentzeko organo eskudunak izango du gastua baimentzeko eskumena.

El órgano competente para su autorización será el competente para la autorización del gasto.

2.- Kaxa finkoko aurrerakinak eman ahal izango zaizkie udaleko hautetsiei (600 €), sailetako

2.- Podrán entregarse anticipos de caja fija a los cargos electivos de la Corporación por

teknikari arduradunei (600 €), Kultura Saileko eta Brigada zerbitzuko teknikari arduradunei izan ezik; kasu horretan, gehieneko zenbatekoa 2.000 €izango da.

cuantía de 600€, a los Técnicos responsables de los Departamento por un importe máximo de 600 euros, con excepción de los Técnicos responsables del Departamento de Cultura y el servicio de Brigada, en cuyo caso la cuantía máxima será de 2.000€.

Kutxa finkoko aurrerakinak diruzaintzaren kargura ordainduko dira.

Los anticipos de caja fija se abonarán con cargo a la tesorería.

3.- Diruzaintzako beharrek funtsak birjartzea gomendatzen duten heinean, gaitutakoek kontuak emango dizkiote diruzainari, eta hark osatuko ditu eta Kontuhartzailetzari helaraziko dizkio, zentsura egin dezan. Kontu horiek Alkatetzak onartuko ditu.

3.- A medida que las necesidades de tesorería aconsejen la reposición de fondos los habilitados rendirán cuentas ante el Tesorero que las conformará y trasladará a Intervención para su censura. Dichas cuentas serán aprobadas por la Alcaldía.

4.- Diru-kutxa finkoko aurrerakin gisa ezin izango zaie beste ordainketa-agindurik eman oraindik justifikatu gabeko funtsak dauzkaten hartzaileei.

4.- En ningún caso podrán expedirse nuevas órdenes de pago como anticipo de caja fija, a perceptores que tuviesen aún en su poder fondos pendientes de justificar.

5.- Aurreko puntuan aurreikusitakoa alde batera utzi gabe, eta hiruhileko natural bakoitzaren amaiera-data aipatuta, gaitutakoek egindako xedapenen eta funtsen egoeraren berri emango diote diruzainari.

5.- Sin perjuicio de lo previsto en el punto anterior, y con referencia a la fecha final de cada trimestre natural, los habilitados darán cuenta a Tesorero de las disposiciones realizadas y de la situación de los fondos.

6.- Nolanahi ere, funts horien hartzaileek aurrerakina eratu zen aurrekontu-ekitaldian zehar jasotakoen aplikazioa justifikatu beharko dute, eta, beraz, gutxienez abenduan eman beharko dituzte gastuengatiko kontuak.

6.- En cualquier caso, los perceptores de estos fondos quedarán obligados a justificar la aplicación de los percibidos a lo largo del ejercicio presupuestario en el que se constituyó el anticipo por lo que al menos en el mes de diciembre habrán de rendir las cuentas por los gastos atendidos con los mismos.

V. KAPITULUA
AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

CAPÍTULO V
LIQUIDACIÓN DEL PESUPUESTO

38. Artikulua. Gastuen egoera-orriko aurretiazko eragiketak

1.- Ekitaldiaren amaieran, obligazioa aitortzea

Artículo 38. Operaciones previas en el estado de Gastos

1.- A fin de ejercicio, se verificará que todos

dakarten udal-erabaki guztiek kontabilitate-isla izan dutela egiaztatuko da “O” fasean.

los acuerdos municipales que implican reconocimiento de la obligación han tenido su reflejo contable en su fase “O”.

2.- Ekitaldiko azken egunean obligazio aitortuak betetzeari lotuta ez dauden gastu eta konpromisoetarako kredituak baliogabetuta geratuko dira.

2.- Los créditos para gastos y de compromiso que el último día del ejercicio no estén afectados a cumplimiento de obligaciones reconocidas quedarán anulados.

Soberakinak sartzetik eratorritako kredituak salbuetsiko dira.

Se exceptuarán aquellos créditos que se deriven de la incorporación de remanentes.

39. artikulua. Sarreren egoera-orriko aurretiazko eragiketak

Abenduaren 31ra arte izandako kobrantza guztiak ixten den aurrekontuan aplikatu behar dira.

Artículo 39. Operaciones previas en el estado de Ingresos

Todos los cobros habidos hasta 31 de Diciembre deben ser aplicados en el Presupuesto que se cierra.

40. Artikulua. Aurrekontuaren itxiera

1.- Udalaren aurrekontuak abenduaren 31n itxi eta likidatuko dira.

Artículo 40. Cierre del presupuesto

1.- El cierre y liquidación de los Presupuestos del Ayuntamiento se efectuará a 31 de Diciembre.

2.- Likidazioaren egoera-orriak eta gerakinak sartzeko proposamena hurrengo ekitaldiko martxoaren 31 baino lehen egin beharko dira.

2.- Los estados demostrativos de la liquidación así como la propuesta de incorporación de remanentes deberán realizarse antes de día 31 de Marzo del ejercicio siguiente.

3.- Udaleko aurrekontuaren likidazioa alkateak onartuko du, kontu-hartzailearen txostena jaso ondoren, eta osoko bilkurari jakinaraziko zaio.

3.- La liquidación de Presupuesto de Ayuntamiento será aprobada por el Alcalde, previo informe del Interventor, y será comunicada al Pleno.

41. Artikulua. Zehazteko zailak edo ezinezkoak diren eskubideak

Zehazteko zailak edo ezinezkoak diren eskubideen zenbatekoa banaka edo oroharreko prezioan ehuneko bat ezarriz zehaztu ahal izango da. Nolanahi ere, biltzeko zailak diren sarreratzat hartuko dira 24 hilabetetik gorako antzinatasuna dutenak, salbu eta eskubidearen edo zordunaren ezaugarri bereziek beste kontsiderazio bat justifikatzen badute.

Artículo 41. Derechos de difícil o imposible determinación

La determinación de la cuantía de los derechos de difícil o imposible determinación podrá realizarse bien de forma individualizada, bien mediante la fijación de un porcentaje a tanto alzado. En todo caso, se considerarán ingresos de difícil recaudación los de antigüedad superior a 24 meses, salvo que las especiales características del derecho, o del deudo, justifiquen otra consideración.

Eskubide bat biltzeko zailtzat edo ezinezkotzat jotzeak ez du esan nahi, sistematikoki, kontuetan baja emanda dagoenik.

La consideración de un derecho como de difícil o imposible recaudación no implica sistemáticamente su anulación en su baja en cuentas.

VI. KAPITULUA
BARNE-KONTROLA

CAPÍTULO VI
EL CONTROL INTERNO

42. Artikulua. Barne kontrola

Toki-erakundearen eskubideen eta diru-sarrera bidezko eskubideen aurretiazko fiskalizazioaren ordez, kontabilitatean arrazoia hartzeak berez dakarren kontrola jarriko da, eta, hala badagokio, finantza-kontrola gauzatzearen bidezko ondorengo kontrola.

Hala ere, bidegabeko sarreren itzulketen ondoriozko egintzak aldez aurreko fiskalizazioaren mende egongo dira beti, diru-sarrerak itzultzeko plantillan jasotako fiskalizatu beharreko ezaugarrien arabera.

Eskubideen aitorpenari edo balio-mugimenduei buruzko eragozpenek ez dute etete-ondoriorik izango.

Toki-erakundearen gastuen aldez aurreko fiskalizazio fiskalizazio mugatuaren bidez egingo da.

Oinarrizko betekizunak aldez aurretik fiskalizatuz gero, honako alderdi edo oinarrizko baldintza hauek egiaztatuko dira:

- Kreditu egokia eta nahikoa izatea.
- Organoaren eskumena.
- Gastu-betebeharrak sorrarazten dituen egintzaren erabateko deuseztasuna ekar dezaketen irregulartasunak antzematen baidra prozeduran.

Gainera, Kotuhartzailetza Nagusiak egiaztatu ahal izango du, eduki-egintzaren izaeraren arabera Gastu-betebeharrak eragin ditzaketen baldintza ekonomikoak, oinarrizko baldintza egokiekin.

Organo kontuhartzaileak jatorrizko espediente osoa jasoko du, egiaztagiri guztiak bildu ondoren.

Artículo 42. El control interno

La fiscalización previa de derechos e ingresos de la Entidad Local se sustituye por el control inherente a la toma de razón en contabilidad, y en su caso, un control posterior mediante el ejercicio del control financiero.

No obstante, los actos que deriven de devoluciones de ingresos indebidos estarán sometidos a fiscalización previa en todo caso, conforme a los aspectos a fiscalizar recogidos en la plantilla para devoluciones de ingresos.

Los reparos en materia de reconocimiento de derechos o moviminetos de valores no tendrán efectos suspensivos.

La fiscalización previa de gastos de la Entidad Local se llevará a cabo mediante la fiscalización limitada.

La fiscalización previa de requisitos básicos, comprobaraá los siguientes extremos o requisitos básicos:

- La existencia de crédito adecuado y suficiente.
- La competencia del órgano.
- Cuando se aprecien grabes irregularidades en el procedimiento que pudieran dar lugar a la nulidad de pleno derecho del acto del que deriven obligaciones de gasto.

Además, la Intervención General podrá comprobar, en función de la naturaleza del acto de contenido económico del que puedan derivar obligaciones de gasto, los requisitos básicos adecuados.

El órgano interventor recibirá el expediente original completo, una vez reunidos todos los

Irurako udala

Eta nahitaezko txostenak eginda, eta erabakia hartzeko moduan dagoenean, Organo eskudina; bost egun balioduneko epean fiskalizatu beharko du espedientes.
Hala ere, ez dira aldez aurretik fiskalizatu beharko:

- Material inbentariaezinaren gastuak.
- 5.000€tik beherako kontratu txikia (BEZik gabe).

Halaber, Abenduaren 27ko 32/2018 Foru Dekretuan xedatutakoa beteko da (Gipuzkoako Tokiko Sektore Publikoko erakundeen barne-kontrolaren araubide juridikoa arautzen duena eta Gipuzkoako toki-erakundeen kontabilitatearen arau-esparrua onartzen duen abenduaren 15eko 86/2015 Foru Dekretua aldatzen duena). (GAO, 250 zk., 2018/12/31koa), bai eta Irurako Udalaren Barne Kontroleko Erregelamenduan xedatutakoa ere.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa: aurrekontua Betearazteko Udal Arau honetan aurreikusi gabekoetan, indarrean dagoen legerian ezarritakoa aplikatuko da.

Bigarrena: Udaleko lehendakaria da Udal Arau hau interpretatzeko organo eskuduna, idazkari-kontuhartzaileak bere eskumenen arabera txostena egin ondoren.

Hirugarrena: aurrekontua Betearazteko Udal Araua behin betikotzat joko da, eta Udalbatzak onartzen badu aplikatuko da. Aurrekontua indarrean dagoen bitartean baino ez da aplikatuko.

Eginbidea.- Aurrekontua betearazteko araua, Udalak 2023ko abenduaren 5ean egindako osoko

justificantes y emitidos los informes preceptivos, y cuando esté a disposición de que se dicte el acuerdo por órgano competente, debiendo fiscalizar el expediente en el plazo de cinco días hábiles.
No obstante no estarán sujetos a fiscalización previa:

- Los gastos de material no inventariable.
- Los contratos menores de importe inferior a 5.000€ (IVA excluido).

También, se estará a lo dispuesto en el DF 32/2018, de 27 de diciembre, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del Sector Público Local de Gipuzkoa y se modifica el DF 86/2015, de 15 de diciembre, por el que se aprueba el marco regulatorio contable de las entidades locales de Gipuzkoa. (BOG nº 250 de 31/12/2018) así como a lo dispuesto en el Reglamento de Control Interno del Ayuntamiento de Irura.

DISPOSICIONES FINALES

Primera: En lo no previsto en esta Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, se aplicará lo establecido en la legislación vigente.

Segunda: El Presidente de la Corporación es el órgano competente para la interpretación de la presente Norma Municipal, previo informe de la Secretaria-Interventora según sus respectivas competencias.

Tercera: La transcrita Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria se considerará definitiva y se aplicará si es aprobado por la Corporación en Pleno y sólo regirá durante la Vigencia del Presupuesto.

Diligencia.- Norma de Ejecución Presupuestaria, aprobada por el Pleno del Ayuntamiento en sesión celebrada el 5 de diciembre de 2023.

bilkuran onartua.

Alkatearen O.I.

Idazkari Kontuhartzaileak.

BOZKETA.- ALDEKO BOZKAK 5 (Eh Bildu) eta KONTRAKO BOZKAK 3 (EAJ/PNV). PROPOSAMENA ONARTU DA.

Alkateak batzarraldia bukatutzat eman du eguerdiko 13:30tan eta bilera agiri hau jaso da, alkateak izenpetuz eta nik, idazkariak, ziurtatuz.